

**INSIDE:**

- U.N. Commission on the Status of Women and Ukrainian concerns — page 3.
- Exclusive interview with N.J. Devils' stalwart Ken Daneyko — page 11.
- The art scene: focus on the landscapes of Andrei Kushnir — page 13.

# THE UKRAINIAN WEEKLY

Published by the Ukrainian National Association Inc., a fraternal non-profit association

Vol. LXXII

No. 12

THE UKRAINIAN WEEKLY

SUNDAY, MARCH 21, 2004

\$1/\$2 in Ukraine

## Lazarenko money-laundering trial opens in U.S.

by Andrew F. Tully

RFE/RL Belarus and Ukraine Report

The trial in the United States of former Ukrainian Prime Minister Pavlo Lazarenko began on March 15 — five years after he was arrested on charges of using American banks to launder at least \$114 million he is accused of stealing from Ukraine. Federal prosecutors in San Francisco say Mr. Lazarenko brought millions of U.S. dollars to the United States intending to launder it.

Mr. Lazarenko says there is no need for him to launder money that he earned legally in Ukraine. If that is the case, prosecutors argue, why did he enter the United States in 1999 using a forged passport purported to have been issued by Panama?

Further, the prosecutors point to Mr. Lazarenko's conviction, in absentia, by a Swiss court four years ago on similar charges, for which he received an 18-month suspended sentence.

According to some estimates, Mr. Lazarenko stole perhaps as much as \$1 billion in Ukraine a decade ago when industries once owned by the old Soviet state were being privatized. President Leonid Kuchma appointed him prime minister in 1996, but fired him a year later when Mr. Lazarenko decided to challenge Mr. Kuchma for the presidency.

Mr. Lazarenko sought asylum in the United States in 1999, saying that he had been subject to three assassination attempts in Europe. But President Kuchma's government accused Mr. Lazarenko of embezzling money from Ukraine. In the meantime, U.S. law enforcement officials said they had evidence of Mr. Lazarenko's money-laundering.

Mr. Lazarenko was subsequently arrested and jailed in a U.S. federal prison. He was released a year ago after posting \$86 million in bail. He is now under 24-hour surveillance to ensure that he does not try

to flee before his case is resolved.

Mr. Lazarenko has insisted that he acquired his millions legally — and with President Kuchma's knowledge and approval. Any details that may emerge during Mr. Lazarenko's testimony may prove an embarrassment for Mr. Kuchma.

Mr. Kuchma is not running for re-election in Ukraine's presidential elections in October. But whoever he supports to run in his stead could find the testimony damaging to his chances of victory, according to Anders Aslund.

Dr. Aslund was a financial adviser to the Ukrainian government from 1994-1997. He now specializes in international economics at the Carnegie Endowment for International Peace, a private policy research center in Washington.

Dr. Aslund said he has little sympathy for President Kuchma's potential embarrassment. At the time Mr. Kuchma appointed Lazarenko as his prime minister, Dr. Aslund says, Mr. Lazarenko was widely perceived in Ukraine as the most corrupt man in the country.

Dr. Aslund said Mr. Kuchma's only excuse for making the appointment would be that he had no choice, given Mr. Lazarenko's great influence at that time. And yet, Dr. Aslund says, President Kuchma did have the power to dismiss Mr. Lazarenko in 1997.

"There's no excuse for Kuchma. Here he appoints the man who's considered the most corrupt man of the land [as] prime minister, and [this perception was present] before Mr. Lazarenko became prime minister," Dr. Aslund said.

Dr. Aslund said he is less certain about the outcome of the trial. The judge in the case has ruled that prosecutors must first prove that Mr. Lazarenko got his millions illegally in Ukraine. Only then can they try to prove the money-laundering charge.

(Continued on page 23)

## President decrees moratorium on inspections of news media

by Roman Woronowycz

Kyiv Press Bureau

KYIV — President Leonid Kuchma issued a decree on March 15 that placed a moratorium on any sort of government inspections of mass media outlets in Ukraine.

The same day a delegation from the Organization for Security and Cooperation in Europe (OSCE) announced in Kyiv that their visit was the beginning of comprehensive monitoring of the presidential election campaign season in Ukraine.

The national vote, scheduled for October 31, has already caused an international stir after several media outlets were forced to shut down in Kyiv in the last months, two by order of Ukrainian courts. In addition, a U.S.-sponsored radio news agency, Radio Liberty, was taken off the air twice in the same time period, directly affected by the changes made in the status of two Kyiv radio stations. Also, Channel 5, a nationwide Ukrainian television network, has alleged that tax police have harassed it recently and that its signal has been tampered with.

The presidential decree bans inspections of print, radio and television media outlets by the State Tax Administration, the Procurator General's Office, the Internal Ministry and the Emergency Situations Ministry until after the October 31 vote.

Ivan Chyzh, chairman of the State Committee on Radio and Television Broadcasting, on March 17 told a special gathering of representatives of the foreign diplomatic corps in Kyiv, invited by the Ministry of Foreign Affairs to address international concerns about a "reduced radio and television broadcast space in Ukraine," that state and government officials were working to make mass media "clear, open and accessible to all."

"Evidence of the fact that we are moving in the right direction is the decree by the president of Ukraine, supported today by the Verkhovna Rada," explained Mr. Chyzh.

Mr. Chyzh had called for a government ban on inspections of the mass media by state agencies on March 12, after the Verkhovna Rada had rejected a bill on the same matter. After President

(Continued on page 22)

## Constitutional Court ruling approves controversial political reform bill

by Roman Woronowycz

Kyiv Press Bureau

KYIV — Ukraine's Constitutional Court ruled on March 18 that a controversial political reform bill recently pushed through Parliament for preliminary approval by the majority coalition did not violate provisions within the Constitution of Ukraine.

The court approved the wording of the bill by a 14-3 vote. If approved in a second reading by a two-thirds parliamentary vote during this legislative term, it would put more power in the hands of the Verkhovna Rada and reduce the role of the president, merely months before presidential elections.

The court's ruling stated that the draft legislation did not violate Articles 157 and 158 of Ukraine's Constitution. It noted that there were certain inconsistencies in the draft legislation as a whole and as it related to elements of the Constitution. The court concluded, however, that it "was not authorized to rule on these matters, inasmuch as they did not change or limit individual or citizen rights and liberties; were not aimed to liquidate independence or to violate the territorial integrity of Ukraine," as stipulated in Article 157. Article 158 states that any draft bill that involves amendments to the Constitution and is rejected after discussion by the Parliament cannot

be resubmitted for a year, as well as stipulates that the Verkhovna Rada cannot amend a provision of the Constitution more than once during its mandate.

Eighteen justices sit on the judicial panel of the country's highest constitutional body. The president appoints six justices, the government six and the Parliament six.

The political reforms foreseen in the draft legislation call for the Verkhovna Rada to have its term extended from four to five years, to bring it in line with the presidential term of office. It authorizes the Parliament to form a majority coalition, which would then elect a prime minister who would form a government and appoint local and regional authorities. It cedes a good portion of presidential authority to the prime minister. The bill instructs that the law should become effective within four months.

Opposition leaders in the Verkhovna Rada have said that the two parliamentary floor votes in which a majority voiced approval for the legislation were procedurally illegal.

The Our Ukraine and Yulia Tymoshenko blocs have said that during the first vote, held December 24, 2003, the hand vote that resulted after they forcibly stopped an electronic vote did not show a majority.

(Continued on page 23)

## Two Ukrainian citizens killed, three injured in Madrid explosions

by Roman Woronowycz

Kyiv Press Bureau

KYIV — Two Ukrainians perished and three others were injured in the explosions that shook Madrid's train stations on March 12. Some of the Ukrainian victims were illegal immigrants who had traveled to Spain in search of work.

The victims were among the 201 dead and nearly 1,500 injured as a result of 10 separate blasts at three different train stations that shook the Spanish capital city. While police investigators had at first suspected Basque separatists from the terrorist organization ETA, suspicions have now centered on Al Qaeda opera-

tives as prime suspects in the case.

Ukraine's Ministry of Foreign Affairs confirmed on March 18 that the dead Ukrainians were a 56-year-old male and a 47-year-old male. Foreign Affairs Ministry spokesman Markian Lubkivskyi would not identify the dead individuals.

"We are not naming them at the requests of the families," explained Mr. Lubkivskyi.

He added that the remains of the dead or injured victims had not been returned to Ukraine, as yet, and that the family members of only one victim were in Madrid to identify the body. Mr.

(Continued on page 22)

## ANALYSIS

## International broadcasters react to closing of Radio Kontyent

by Askold Krushelnycky

RFE/RL Belarus and Ukraine Report

Ukrainian police on March 3 entered the Kyiv building of Radio Kontyent and, while the station was on the air, confiscated its transmitter, thus shutting down its broadcasts.

Radio Kontyent was often critical of the government of Ukrainian President Leonid Kuchma. It also broadcast Ukrainian-language programs by the BBC, Voice of America, Deutsche Welle and, since February 28, Radio Liberty.

The Ukrainian agency that allots radio frequencies to broadcasters, Ukrchastotnahlyad, said Radio Kontyent's license to broadcast on its FM frequency had expired. The agency's deputy director, Pavlo Slobodyanyuk, said Radio Kontyent has been in violation of statutes for more than a year for broadcasting on its bandwidth without a license.

Opposition politicians say the move appears to be yet another attempt to stifle free media ahead of presidential elections in October. One of those is Socialist Party lawmaker Yurii Lutsenko, who secured the release of three Radio Kontyent staff who were detained on March 3 without being charged.

"Today, we're witnessing the final destruction of freedom of speech. They are shutting not just the opposition, I emphasize, but any independent forms of

mass media. We must understand that the Ukrainian government is preparing not for elections but for the appointment of the next president of Ukraine, the next Kuchma, and to this end, they are closing down all independent media," Mr. Lutsenko said.

The closure comes a month after another Ukrainian station, Radio Dovira, announced it was stopping broadcasts of Radio Liberty programs on its FM channels, shortly after a Kuchma supporter took control of the station.

Some of the mass media in Ukraine are directly owned by the state; most outlets are owned by private entrepreneurs loyal to President Kuchma or by those seen as too intimidated to annoy the government. Opposition politicians, thus, have little chance to voice their opinions.

Western broadcasters have contracts with Ukrainian FM stations to use their channels for an agreed number of hours each day, due to FM's clearer signal and accessibility. Because of the Radio Dovira episode, Radio Liberty had been looking for FM broadcasters to transmit its programs. It began using Radio Kontyent's FM channel on February 28. Radio Liberty and the BBC are still broadcasting to Ukraine using AM and shortwave signals.

RFE/RL President Thomas Dine issued a statement in which he sharply criticized the closure of Radio Kontyent. "We at Radio Free Europe/Radio Liberty are angry and outraged by this blatant act in suppressing

(Continued on page 16)

Askold Krushelnycky is an RFE/RL correspondent based in Prague.

## Ukrainian civic leaders cite threat to integrity of election process

Radio Free Europe/Radio Liberty

WASHINGTON – Growing government pressure on the media and non governmental organizations (NGOs) in Ukraine is threatening the integrity of the election process, according to a group of Ukrainian civic leaders visiting the United States.

Speaking to a recent RFE/RL audience, the group of civic leaders said the upcoming presidential elections in Ukraine, due in October, were important not just to Ukraine's development but the entire post-Soviet space. Hryhorii Nemyria, chairman of the International Renaissance Foundation and director of the Center for European and International Studies, said that if institutions such as the European Union, Council of Europe and Western governments do not protest the narrowing of public debate and electoral participation in Ukraine, "we may see an attempt to change the rules of the game."

Valerii Ivanov, president of the Academy of Ukrainian Press, said that the government, through its campaign against the media, had "changed the balance of news and information" in the country. Based on media monitoring during the period October 2003-January 2004, Mr. Ivanov found that political news is covered only from the government's point of view and few news outlets dare to broadcast coverage of alternative candidates. "The trend [in Ukraine] is to remove any outlets that don't succumb to government control,"

he concluded.

Ihor Kohut, secretary of the New Choice 2004 Coalition, called for better coordination of effort by NGOs and their financial sponsors, citing the measured success of the Committee of Voters of Ukraine in the 2002 parliamentary elections, where the NGO coalition used a good division of labor to pursue both civic education projects as well as monitoring of the elections.

He said it wasn't yet clear if the coming presidential elections in October will be open, because of the pressure that has been exerted against the media, as well as a new parliamentary investigation of NGOs. He predicted that monitoring of the campaign and election will be even more important than in 2002, because of the state of the media in Ukraine today.

Oleksander Chernenko, deputy director of the Committee of Voters of Ukraine, and Yevhen Bystrytskyi, executive director of the International Renaissance Foundation, seconded their colleagues' concerns about an open presidential campaign, to give Ukrainian voters full and objective information before they cast their ballots.

They also joined their colleagues in expressing disapproval of government actions against RFE/RL and other international broadcasters in Ukraine during the past few weeks, warning that the last independent TV station in Ukraine, Channel 5, was also under tremendous government pressure and could be the next flashpoint in the government's efforts at media control.

## NEWSBRIEFS

### Symonenko wants Albright banned

KYIV – Petro Symonenko told journalists on March 11 that Madeleine K. Albright, U.S. secretary of state in 1997-2001, should be declared persona non grata in Ukraine, Interfax reported. "She is a threat to Ukraine," Mr. Symonenko said, referring to her article "How To Help Ukraine Vote," published in The New York Times on March 8. "If the [2004 presidential] elections take place in the way we do not want them to, we will close all foreign accounts of natural and legal persons," Mr. Symonenko misquoted Ms. Albright as writing. "This is unprecedented impudence, and simply boorish behavior with regard to Ukraine." In fact, Ms. Albright wrote: "If, however, the elections are fraudulent, Ukraine's leaders should know that their entry into Western institutions will slow and that their own bank accounts and visa privileges will be jeopardized. The same should hold true if Mr. [President Leonid] Kuchma's faction manipulates the Constitution to its own advantage." (RFE/RL Newsline)

### Yushchenko outpaces Yanukovich

KYIV – The Oleksander Razumkov Center for Economic and Political Studies found in a poll conducted among 2,012 voters earlier this month that 22.3 percent of respondents would vote for Our Ukraine leader Viktor Yushchenko while 13.2 percent would back Prime Minister Viktor Yanukovich as candidates in a presidential election, Interfax reported on March 12. The poll also concluded that Communist Party leader Petro Symonenko would be supported by 11.6 percent of Ukrainians; Socialist Party leader Oleksander Moroz by 6.8 percent; Yulia Tymoshenko by 4.4 percent; Natalia Vitrenko by 3.1 percent; Serhii Tyhypko by 2.8 percent; Viktor Medvedchuk by 2.2 percent; Volodymyr Lytvyn by 2 percent; and Yevhen Marchuk by 1.1 percent. According to the survey, 9.2 percent of voters would vote against all candidates, another 13.6 percent found it difficult to say, and 7.7 percent declared that they would not vote. (RFE/RL Newsline)

### Europe concerned about Ukraine's media

BRUSSELS – The European Parliament adopted a resolution on March 11 expressing concern about Ukraine's recent clampdown on media and specifically the recent court decision to shut down the opposition newspaper Silski Visti, the closure of the FM station Kontyent and a campaign against the independent Channel 5 Television,

UNIAN reported. The resolution also calls on Ukraine to ensure transparent and democratic presidential elections in October. The document has no binding impact on the policies of individual European Union members. (RFE/RL Newsline)

### Kuchma halts audits in media sector

KYIV – President Leonid Kuchma has instructed the Procurator-General's Office, Internal Affairs Ministry, State Tax Administration and Emergency Situations Ministry to impose a moratorium on audits and financial inspections among media enterprises during the upcoming presidential-election campaign in Ukraine, UNIAN reported on March 16. President Kuchma reportedly took the step following a request by the Ukrainian Association of Network Broadcasting. Earlier this month, the Verkhovna Rada voted down a resolution sponsored by opposition deputies that sought to call on the Cabinet of Ministers to ensure the unobstructed functioning of the media during the 2004 election campaign, including the introduction of a moratorium on media checks by authorities. (RFE/RL Newsline)

### Communists want troops out of Iraq

KYIV – Communist Party leader Petro Symonenko called on the Verkhovna Rada on March 16 to pass a bill on the withdrawal of Ukrainian troops from Iraq, UNIAN reported. Referring to last week's terrorist attacks in Madrid, Mr. Symonenko argued that such a bill is necessary to end the "state of war" that Ukraine is in and to prevent any possible terrorist retaliation against Ukraine. A similar appeal to the Verkhovna Rada was made by National Deputy Yurii Lutsenko of the Socialist Party. Prime Minister Viktor Yanukovich, who spoke in Parliament the same day, said he is "displeased" with the presence of Ukrainian soldiers in Iraq, but evaded an unambiguous declaration over whether he would support their pullout from that country. Ukraine sent some 1,600 troops to Iraq, where they are part of the Polish-led international division. (RFE/RL Newsline)

### Lazarenko goes on trial in U.S.

SAN FRANCISCO – Former Ukrainian Prime Minister Pavlo Lazarenko (1996-1997) went on trial in a San Francisco court on March 15 on charges that he laundered upwards of \$114

(Continued on page 17)

## THE UKRAINIAN WEEKLY

FOUNDED 1933

An English-language newspaper published by the Ukrainian National Association Inc., a non-profit association, at 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

Yearly subscription rate: \$55; for UNA members – \$45.

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices. (ISSN – 0273-9348)

The Weekly: UNA:  
Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510 Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 292-0900

Postmaster, send address changes to: **Editor-in-chief: Roma Hadzewycz**  
The Ukrainian Weekly **Editors:**  
2200 Route 10 **Roman Woronowycz (Kyiv)**  
P.O. Box 280 **Andrew Nynka**  
Parsippany, NJ 07054 **Ika Koznarska Casanova (part time)**

The Ukrainian Weekly Archive: [www.ukrweekly.com](http://www.ukrweekly.com); e-mail: [staff@ukrweekly.com](mailto:staff@ukrweekly.com)

The Ukrainian Weekly, March 21, 2004, No. 12, Vol. LXXII

Copyright © 2004 The Ukrainian Weekly

## WFUWO plays active role during 48th Session of the U.N. Commission on the Status of Women

by Marta Kichorowska-Kebalo

UNITED NATIONS – The 48th Session of the United Nations Commission on the Status of Women (CSW) was under way in New York City on March 1-12. This year's CSW is devoted to the double theme of "Women's Equal Participation in Conflict Prevention, Management and Conflict Resolution" and "The Role of Men and Boys in Achieving Gender Equality."

The World Federation of Ukrainian Women's Organizations (WFUWO), which has consultative status to the U.N. Economic and Social Council (ECOSOC), participated in the session. Because the WFUWO watches the work of the CSW Commission closely, WFUWO President Marika Szkambara and her assistant, Anne Szepetyk, traveled to New York from Toronto to participate in the conference and to meet with WFUWO's United Nations representation, whose coordinator is Nadia Shmigel. This year the WFUWO's U.N. representation co-sponsored a panel discussion focusing on the link between gender issues and the continuing spread of the HIV/AIDS epidemic as one of the many side events offered as part of the programmed conference schedule.

The panel titled "Getting the Message: Evolving Responsibility of Men and Boys in HIV/AIDS Prevention" was sponsored by three NGOs with consultative status to ECOSOC or DPI at the U.N.: the World Federation of Ukrainian Women's

Organizations, World Information Transfer and the NGO Committee on Health and Communications.

Dr. Christine Durbak, the founder and chair of World Information Transfer, welcomed those attending the session – an audience of approximately 50 listeners that filled to capacity the room in the Church Center at 777 U.N. Plaza on Monday, March 1.

Dr. Durbak introduced the leadership of the sponsor NGOs and in her opening remarks established the connection between the panel's topic and the themes of CSW 2004, emphasizing the dual need for research and for multi-directed outreach programs, including media involvement in propagation of the growing awareness of the shared responsibility both men and women must take in controlling the spread of the epidemic.

The panel moderator was Dr. Edward Emery, a psychoanalyst of the department of psychology, Harvard Medical School, who is a U.N. representative for Dr. Durbak's WIT and also senior partner of the NGO Ethical Futures. At last year's UN/DPI/NGO conference (September 9, 2003), Dr. Emery spoke in another panel organized by WFUWO (cosponsored by WFUWO, the National Association of Negro Business and Professional Women's Clubs, the National Council of Women and World Information Transfer). During that panel, titled "AIDS on

(Continued on page 15)

## OPIC announces new project in Ukraine, urges economic reforms

Embassy of the United States

KYIV – Dr. Peter Watson, president and CEO of the Overseas Private Investment Corporation (OPIC), on March 12 announced OPIC's first new project in Ukraine in five years, and said U.S. private sector investment in the country would increase once Ukraine had resolved outstanding investment disputes involving American companies.

At a signing ceremony witnessed by Ukrainian government officials, Dr. Watson announced that OPIC would provide \$3.8 million in political risk insurance to a U.S. small business involved in a joint venture that will manufacture suspension systems for railroad freight cars in Ukraine. The project will provide substantial benefits to the Ukrainian economy, which relies on both its rail system and heavy industry.

"Today's signing sends a message to potential U.S. investors that Ukraine has resolved to be a good partner to American companies interested in doing business in this resource-rich nation. Both the Ukrainian people and American businesses stand to benefit from this development," said Dr. Watson.

"Continued OPIC activity in Ukraine is conditional upon prompt settlement of outstanding disputes with U.S. companies. By resolving these disputes and committing itself irrevocably to economic reforms, the Ukrainian government will only improve its international standing as an attractive destination for foreign investment. Once settlement is achieved, OPIC looks forward to working with Ukrainian businesses and the Ukrainian government, and expanding our activity in the country," he added.

Dr. Watson noted that OPIC and the government of Ukraine on December 8, 2003, signed a memorandum of understanding enabling OPIC to resume activity in the country, with a stipulation that the

parties conclude by January 1, 2005, an agreement to settle an insurance claim on an OPIC-supported project in Ukraine. OPIC had stopped providing support for projects in Ukraine in 1999 because of the claim.

In the new project, OPIC will provide insurance to Hansen Inc., of Pittsburgh, for the manufacture of railroad freight car suspension systems, including friction wedges, side bearings and center bowl liners, to be sold primarily in Ukraine, and potentially in Russia. The OPIC insurance will also cover the lease of Hansen's manufacturing equipment and use of its patented technology.

"This project will help to diversify Ukraine's economy, which relies greatly on heavy industry, by supporting sectors such as agriculture," Dr. Watson said. "OPIC is pleased to work with a U.S. small business to bring these important developmental benefits to the people of Ukraine."

OPIC was established as an agency of the U.S. government in 1971. It helps U.S. businesses invest overseas, fosters economic development in new and emerging markets, complements the private sector in managing risks associated with foreign direct investment and supports U.S. foreign policy. Because OPIC charges market-based fees for its products, it operates on a self-sustaining basis at no net cost to taxpayers.

OPIC's political risk insurance and financing help U.S. businesses of all sizes invest in more than 150 emerging markets and developing nations worldwide. Over the agency's 32-year history, OPIC has supported \$150 billion worth of investments that have helped developing countries to generate more than 690,000 host-country jobs. OPIC projects have also generated \$66 billion in U.S. exports and created more than 257,000 American jobs.

## FOR THE RECORD: UWC statement on trafficking of Ukrainian women

The statement below was submitted by the Ukrainian World Congress to the 48th Session of the United Nations Commission on the Status of Women, held at the U.N. Headquarters in New York on March 1-12. The statement is dated March 8.

The Ukrainian World Congress (UWC), established in 1967, is a global organization representing Ukrainian communities outside Ukraine with affiliates in some 30 countries, including Argentina, Armenia, Australia, Belgium, Brazil, Canada, the Czech Republic, Estonia, France, Georgia, Germany, Greece, Hungary, Kazakhstan, Lithuania, Latvia, Moldova, Poland, Romania, the Russian Federation, Serbia and Montenegro, Switzerland, the United Kingdom, the United States, Uzbekistan as well as associates in Austria, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Italy, Portugal, Slovakia, Spain and Portugal.

In 2003 the UWC was registered as an NGO in consultative status with ECOSOC. Over the course of recent months the UWC has followed closely the activities of relevant United Nations bodies, regional and global governmental institutions and non-governmental organizations on issues of concern.

In this regard, the international slave trade is among the most acute global issues confronting Ukrainians. The profound impact of the slave trade on Ukrainians is confirmed by Oleksander Dolzhenkov, deputy rector for scholarly research at the Institute of Law of the Odesa University, who recently reported that "more than 400,000 Ukrainian women are currently being held abroad in sex slavery."

For its part, the International Organization for Migration (IOM) put the figure at 500,000 Ukrainian women being trafficked to the West. Other researchers have confirmed that the number of Ukrainian women and girls who are victims of the slave trade is staggering.

A report on "Trafficking in Women from Ukraine" prepared by Donna M. Hughes of the University of Rhode Island and Tatyana Denisova of Zaporizhia State University states: "From 1995 to 2000, approximately 400,000 women under the age of 30 left Ukraine. Trafficking of women and children for sexual exploitation is a serious problem in Ukraine affecting hundreds of thousands of victims and their families."

In his investigative study "The Natashas: The New Global Sex Trade," published by Viking Canada, Canadian journalist Victor Malarek exposes the new international crime networks that run the slave trade industry in the countries of the former Soviet Union, selling and buying women and girls from Ukraine and other countries in the region.

Mr. Malarek underscores the need for additional attention by the international community to their plight: "Over the past three decades the world has witnessed four distinct waves of trafficking for sexual exploitation. This latest traffic from Eastern and Central Europe has been dubbed 'the Fourth Wave,' and the speed and proportion are truly staggering. Just a decade ago, these women didn't even register on

the radar screen. Today, they represent more than 25 percent of the (slave) trade."

According to these studies, Ukraine is one of the largest sources for slave traders:

- Ukrainian women are the largest group trafficked in Turkey;
- Ukrainian women are the second largest group outside U.S. military bases in Korea;
- Women from CIS countries comprise 70 percent of trafficking in Israel;
- Ukrainian women constitute the largest foreign group trafficked in the Netherlands;
- 70 percent of Ukrainian women in Poland were trafficked;
- women from Central, East Europe and CIS countries constitute 80 percent of trafficking in Germany.

Other large markets for the slave trade in Ukrainians include: Greece, Cyprus, Italy, Spain, Yugoslavia, Bosnia and Herzegovina, Hungary, the Czech Republic, Croatia, the United Arab Emirates, Syria, China, Canada and Japan.

This relatively new and huge dimension of the international slave trade should be accorded the requisite attention and resources by the international community. Clearly, existing relevant United Nations Conventions constitute formidable international instruments, including the 1949 United Nations Convention for the Suppression of the Traffic in Persons and the Exploitation of the Prostitution of Others and the United Nations Convention Against Transnational Organized Crime, including the Protocol to Prevent, Suppress, and Punish the Trafficking of Persons, Especially Women and Children.

It is appropriate that the Protocol on Trafficking is within the context of the Convention Against Transnational Organized Crime as the international slave trade is a highly organized criminal industry that generates over \$20 billion (U.S.) and that recognizes neither national boundaries or norms. The UWC looks forward to and will work towards the early ratification of the Protocol on Trafficking by the governments that have as yet not done so. Equally important are international instruments on the protection of children, including the prevention of trafficking in children promulgated by the ILO and UNICEF. Indeed, an alarming proportion of the slave trade in Ukrainians is of girls under the age of 18 with a significant number as young as 12 and 13 years old.

In this regard as well, the UWC welcomes the recent statement by the NATO ambassadors of the United States and Norway who pledged to promote a NATO-wide policy to coordinate the efforts of the 46 countries in the alliance's Euro-Atlantic Partnership Council to, inter alia, pursue evidence of trafficking in persons and help host countries to investigate human trafficking, to prohibit military personnel and civilian service contract employee participation in activities that support or promote human trafficking and impose penalties on contractors who fail to monitor their employees' conduct. Similarly, the European Union and other regional governmental entities have professed their determination to

(Continued on page 19)



# THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION FORUM

## 2003 UNA organizing results

by **Christine E. Kozak**  
UNA National Secretary

PARSIPPANY, N.J. – Every year, The Ukrainian National Association recognizes and awards those individuals who have achieved a certain level of excellence in selling UNA life insurance products. The products sold by the UNA are simple, straightforward and uncomplicated. Each UNA product has excellent competitive premiums that do not increase during the life of your policy.

UNA life insurance products have an added benefit, in that life insurance is not taxable. Therefore, life insurance can help ensure that more of your assets go to your heirs. Since your beneficiaries do not have to pay any taxes on the death benefit they receive, the use of life insurance can help reduce the size of your taxable estate and provide funds for the federal estate taxes that must be paid.

The year 2003 saw an increase in new business by 286 policies for a total face

amount of \$5,455,047. This is the amount that will eventually be paid out to beneficiaries as death benefits.

The annual premium resulting from the sale of these 286 policies is \$200,297.61. The successful sale of UNA's Premier Life is the catalyst for the increase in the UNA's new business premium income for 2003. Premier Life is a variation on a life insurance product that pays dividends in return for a slightly higher premium. The dividends are used to purchase additional paid-up insurance, thereby increasing the value of your insurance systematically and automatically.

Likewise, the issue of UNA's annuities for year 2003 was the most successful since the UNA began selling annuities in 1990. Due to the UNA's excellent interest rates, and the addition of short-term annuities, the UNA issued 152 annuities for a total of \$2,411,674 in collected premiums.

The UNA is happy to announce the names of the UNA's top five producers for year 2003 overall: Myron Pylypiak,



**Myron Pylypiak**



**Joseph Hawryluk**

Branch 496 secretary; Joseph Hawryluk, Branch 360 secretary, Buffalo district chairman and member of the UNA General Assembly; Lubov Streletsky, Branch 10 secretary; Steven Woch, UNA professional sales agent; and Christine Brodyn, Branch 27 secretary and UNA

professional sales agent. The UNA would like to acknowledge and thank these five individuals for doing an outstanding job and for their dedication to the UNA.

The UNA measures producer success

(Continued on page 5)

### 2003 UNA ORGANIZING RESULTS BY MEMBERSHIP

Organizer (branch)	Members Organized	Amount of Insurance			
Brodyn, Christine (27)	18	\$ 292,000	Serba, Peter (173)	2	\$ 10,000
Pylypiak, Myron (496)	15	\$ 158,000	Heim, Helen (121)	2	\$ 50,000
Streletsky, Lubov (10)	14	\$ 388,000	Luszczak, Myron (379)	2	\$ 10,000
Hawryluk, Joseph B (360)	14	\$ 517,000	Podoliuk, Bohdan A.(327)	2	\$ 10,000
Gabos Jr., Charles W (G.A.)	11	\$ 229,203	Bodnar, Lew (131)	2	\$ 100,000
Bilchuk, Nina (70)	10	\$ 357,999	Welhasch, Stephan (171)	2	\$ 75,000
Hawrysz, Stefan (83)	10	\$ 180,000	Boland, Genet H.(409)	2	\$ 10,000
Lysko, Martha (15)	8	\$ 350,000	Auria, Rodney (G.A.)	2	\$ 15,000
Matiash, Eli (120)	8	\$ 45,000	Sweryda, Mary(343)	2	\$ 10,000
Woch, Steven (171)	7	\$ 57,000	Holubec, Zenon M.(358)	2	\$ 50,000
Horbaty, Gloria (414)	7	\$ 305,000	Martynenko, Mychajlo(245)	1	\$ 10,000
Shewchuk, Paul (13)	7	\$ 70,000	Pokladok, Orest (171)	1	\$ 4,000
Storey, William P (G.A.)	6	\$ 74,846	Hawrylcw, Peter (253)	1	\$ 5,000
Staruch, Longin (172)	6	\$ 60,000	Shuya, Natalie (452)	1	\$ 5,000
Hawryluk, Stephanie (88)	6	\$ 30,000	Kovalchuk, John (10)	1	\$ 5,000
Komichak, Jaroslawa (96)	5	\$ 110,000	Cresina, Julia H.(382)	1	\$ 6,000
Shumylo, Lyubov (10)	5	\$ 35,000	Honchar, Angela (481)	1	\$ 50,000
Kaploun, Valia (269)	5	\$ 70,000	Banach, Joseph (171)	1	\$ 5,000
Kuzio, Myron (277)	5	\$ 40,000	Szmagala Jr., Taras (358)	1	\$ 10,000
Chabon, Joseph (242)	5	\$ 42,000	Iwanciw, Eugene (15)	1	\$ 100,000
Groch, Myron (461)	4	\$ 60,000	Pashen, Gloria (125)	1	\$ 10,000
Trytjak, Oksana (25)	4	\$ 186,999	Borovitcky, Annabelle (230)	1	\$ 3,000
Grabinski, James (G.A.)	4	\$ 420,000	Cizdyn, Marianna (55)	1	\$ 3,000
Sarachmon, Irene V.(206)	4	\$ 20,000	Stefuryn, Gisela (169)	1	\$ 3,000
Fill, Nicholas (13)	4	\$ 30,000	Fedorijczuk, George B.(162)	1	\$ 5,000
Diakiwsky, Nicholas (161)	4	\$ 38,000	Kotch, Joyce (39)	1	\$ 5,000
Turko, Michael S. (63)	4	\$ 35,000	Salabay, Nadia (155)	1	\$ 5,000
Bobeczko, Nicholas (102)	4	\$ 20,000	Karkoc, Michael (345)	1	\$ 5,000
Oscislawski, Eugene (234)	4	\$ 100,000	Moroz, Tekla (465)	1	\$ 5,000
Stuban, Frank F.(67)	4	\$ 40,000	Shean, Michael (113)	1	\$ 5,000
Dziuba, Christine (367)	3	\$ 25,000	Kuropas, Roman J.(20)	1	\$ 10,000
Pishko, Olga (338)	3	\$ 30,000	Prociuk, Ulana (397)	1	\$ 5,000
Gulycz, Eugene (12)	3	\$ 20,000	Denysiuk, Mykola (487)	1	\$ 5,000
Savasta, Guy (G.A.)	3	\$ 210,000	Kujdych, Iwan (331)	1	\$ 5,000
Pryszlak, Nicholas (45)	3	\$ 60,000	Hentosh, Marguerite (305)	1	\$ 5,000
Tatunchak, Omelan (388)	3	\$ 15,000	Scholtis, Bonnie L.(164)	1	\$ 25,000
Maryniuk, Andrew (388)	3	\$ 15,000	Burij, Anna (402)	1	\$ 25,000
Dolnycky, Alexandra (434)	3	\$ 15,000	Olenchuk, Alice (112)	1	\$ 5,000
Oseredczuk, Olga (37)	2	\$ 20,000			
			<b>Total</b>	<b>286</b>	<b>\$ 5,445,047</b>



# THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION FORUM



Lubov Streletsky



Christine Brodyn

## 2003 UNA...

(Continued from page 4)

by various criteria: total of face amount sold, amount of annual premium and single premium, and number of policies issued. The following five individuals had the most policies issued: Ms. Brodyn, 18 policies; Mr. Pylypiak, 15 policies; Ms. Streletsky, 14 policies; Mr. Hawryluk, 14 policies; and Nina Bilchuk, 10 policies.

The highest amount of insurance or death benefit was sold by: Mr. Hawryluk, \$517,000; Ms. Streletsky, \$388,000; Ms. Bilchuk, \$357,999; Martha Lysko, \$350,000; and Gloria Horbaty, \$305,000.

The top honors for the most annual premium collected went to: Myron Pylypiak, \$6,389.44 (annual premium); Mr. Hawryluk, \$5,570.43 total (\$720.00

single premium + \$4,850.43 annual premium); Ms. Streletsky, \$10,811.62 total (\$6,665.00 single premium + \$4146.62 annual premium); Mr. Woch \$11,790.60 total (\$11,142.00 single premium + \$647.60 annual premium); Ms. Brodyn (27) \$14,130.05 total (\$13,130.05 single premium + \$449.05 annual premium).

Thank you to all UNA secretaries and organizers for their hard work and dedication to their families, our community and the UNA. It is through your efforts and those of others before you that we are able to celebrate the UNA's 110th anniversary.

I challenge all UNA secretaries and organizers to go out into their communities and help ensure the UNA for future generations, by insuring their family members, friends and communities. We need you. We need your help, and we need your commitment.

### 2003 BEST ORGANIZERS By Annual and Single Premiums

	Branch	# of Members	Annual Prem	Single Prem	Total
Pylypiak, Myron	496	15	\$6,389.44		\$6,389.44
Hawryluk, Joseph	360	14	\$4,850.43	\$720.00	\$5,570.43
Streletsky, Lubov	10	14	\$4,146.62	\$6,665.00	\$10,811.62
Woch, Steven		7	\$647.60	\$11,143.00	\$11,790.60
Brodyn, Christine	27	18	\$449.05	\$13,681.00	\$14,130.05

## UNA Seniors schedule 30th conference at Soyuzivka

by Anna Chopek

LOS ALAMOS, N.M. – The 30th annual Conference of UNA Seniors will take place at Soyuzivka from June 13 to 18. We urge you to attend, and bring a friend. Seniors of the UNA have been meeting for the past 30 years at Soyuzivka, and have enjoyed its facilities, and want it to continue to exist. The only way it can is if all the rooms are occupied. So, it's up to you! I assure you that you won't be disappointed.

Send your reservation as soon as possible. Call (845) 626-5641 or write to Ukrainian National Estate P.O. Box 529, Kerhonkson, N.Y. 12446.

We are planning an interesting program that includes: A liturgy and panakhyda for deceased UNA members, an auction of Ukrainian artifacts, a bingo night, a welcoming wine and canap party, a Ukrainian sing-a-long, a game night (poker, bridge, etc). Also

on the agenda are: discussions on current events in Ukraine, talks on matters of interest to seniors (medical and legal), travel talks and slides, Ukrainian videos, special dinners, a cocktail party and banquet with a speaker, music for dancing, and an opportunity for discussion of UNA matters with UNA President Stefan Kaczaraj and other UNA officials.

Seniors are asked to bring Ukrainian items for the auction. Also, it would be appreciated if seniors wear a Ukrainian blouse, shirt or tie as part of their banquet attire. To get a special rate for your stay at Soyuzivka, seniors should bring a card or letter from their branch secretary verifying your membership.

There is no place like Soyuzivka – come!

Anna Chopek is president of the UNA Seniors.

### 2003 "CLUB OF UNA BUILDERS"

(enrollment of 10 to 24 new members)

	Branch	Members	Insurance amount sold
Brodyn, Christine	15	18	\$ 292,000
Pylypiak, Myron	496	15	\$ 158,000
Streletsky, Lubov	10	14	\$ 388,000
Hawryluk, Joseph	360	14	\$ 517,000
Hawrysz, Stefan	83	10	\$ 180,000
Bilchuk, Nina		10	\$ 357,999

### 2003 "CLUB OF DEDICATED UNA'ers"

(enrollment of 5 to 9 new members)

	Branch	Members	Insurance amount sold
Lysko, Martha	15	8	\$ 350,000
Matiash, Eli	120	8	\$ 45,000
Woch, Steven		7	\$ 57,000
Horbaty, Gloria	414	7	\$ 305,000
Shewchuk, Paul	13	7	\$ 70,000
Staruch, Longin	172	6	\$ 60,000
Hawryluk, Stephanie	88	6	\$ 30,000
Komichak, Jaroslawa	96	5	\$ 110,000
Shumylo, Lyubov	10	5	\$ 35,000
Kaploun, Valia	269	5	\$ 70,000
Kuzio, Myron	277	5	\$ 40,000
Chabon, Joseph	242	5	\$ 42,000

### 2003 Achieved Membership by District

District	Quota	New Members	Percentage Attained	Total Insurance
Albany	32	18	56.25	\$ 230,000.00
Allentown	30	0	0	\$ -
Baltimore	20	9	45	\$ 153,000.00
Boston	10	0	0	\$ -
Buffalo	17	14	82.35	\$ 517,000.00
Central NJ	30	5	16.67	\$ 130,000.00
Chlcago	15	6	40	\$ 125,000.00
Cleveland	25	8	32	\$ 85,000.00
Connecticut	40	20	50	\$ 410,000.00
Detroit	50	3	6	\$ 20,000.00
Minneapolis	10	2	20	\$ 10,000.00
Montreal	15	4	26.67	\$ 20,000.00
New York	95	11	11.58	\$ 445,000.00
Niagara	7	5	71.43	\$ 65,000.00
Northern NJ	100	41	41	\$ 1,023,999.00
Philadelphia	140	40	28.57	\$ 707,000.00
Pittsburgh	32	48	150	\$ 821,049.00
Rochester	18	6	33.33	\$ 38,000.00
Shamokin	45	9	20	\$ 84,000.00
Syracuse	35	3	8.57	\$ 55,000.00
Toronto	23	2	8.7	\$ 50,000.00
Various	60	22	36.67	\$ 387,999.00
Wilkes Barre	25	4	16	\$ 38,000.00
Winnipeg	5	0	0	\$ -
Woonsocket	15	4	26.67	\$ 20,000.00
Youngstown	15	2	13.33	\$ 10,000.00
<b>Total</b>	<b>909</b>	<b>286</b>	<b>31.00%</b>	<b>\$ 5,445,047.00</b>

### Mission Statement

The Ukrainian National Association exists:

- to promote the principles of fraternalism;
- to preserve the Ukrainian, Ukrainian American and Ukrainian Canadian heritage and culture; and
- to provide quality financial services and products to its members.

As a fraternal insurance society, the Ukrainian National Association reinvests its earnings for the benefit of its members and the Ukrainian community.

## THE UKRAINIAN WEEKLY

### Stop stalling S. Res. 202

Over the course of the past few months we have on occasion used this space to voice our strong support for Senate Resolution 202, "A resolution expressing the sense of the Senate regarding the genocidal Ukraine Famine of 1932-1933," and have often asked our readers to write their senators and urge support for the resolution.

Now, with the presidential election in the United States approaching, the two front runners in that election have demonstrated to us their stance with regard to the issue. But before we address that topic further, a little background on S. Res. 202 is in order.

Since the resolution was introduced, nearly eight months ago, on July 28, 2003, by Sen. Ben Nighthorse Campbell (R-Colo.), co-chairman of the U.S. Helsinki Commission, it has been endorsed by 28 co-sponsors, but has nonetheless languished in the Senate Foreign Relations Committee.

A similar resolution, H. Res. 356, whisked through the House of Representatives and on October 20, 2003, passed in that chamber without a single dissenting vote. The major difference between the two resolutions, however, is the use of the term genocide when describing the Ukrainian Famine of 1932-1933. While the Senate resolution, which unequivocally states that "the man-made Ukraine famine of 1932-1933 was an act of genocide as defined by the United Nations Genocide Convention," the House resolution does not call the famine a genocide, but instead quotes the U.S. Government's Commission on the Ukraine Famine, which states that "Joseph Stalin and those around him committed genocide against Ukrainians in 1932-1933."

Currently, S. Res. 202 sits stalled in the Foreign Relations Committee, where Chairman Richard Lugar (R-Ind.) waits for the resolution to have its language altered or be abandoned altogether. When asked whether Sen. Lugar supports S. Res. 202, his press secretary at the Foreign Relations Committee, Andy Fisher, told The Weekly via e-mail that "Sen. Lugar supports H. Res. 356, a resolution on this issue. It passed the House by a vote of 382-0. It was introduced by Congressman [Henry] Hyde, the chairman of the House International Relations Committee." Asked again whether Sen. Lugar supports the Senate resolution, Mr. Fisher said the senator does not.

However, the situation still begs the question, How can a Senate resolution with 29 sponsors, nearly one-third of the entire U.S. Senate, sit in committee for nearly eight months? The answer, Mr. Fisher told The Weekly on March 17, rests with the White House. "The major hold-up to S. Res. 202 is that the Bush administration has expressed strong opposition to it," Mr. Fisher said via e-mail. Repeated phone calls made to the White House to clarify why the administration opposes S. Res. 202 were not returned.

The dilemma for Mr. Bush, according to informed sources familiar with the Senate legislation, is twofold. On the one hand, Russia continues to oppose any legislative language that calls the Ukrainian Famine of 1932-1933 a genocide. On the other hand, and our sources tell us this is the real pressure against S. Res. 202, the Turkish government fears that if the 1932-1933 Famine in Ukraine is recognized as genocide it would spur similar action from Armenians who seek recognition for the genocide that took place in Turkey from 1915 to 1918.

Writing in The Weekly on January 11, Sen. Joseph Biden (D-Del.), the ranking Democrat on the Senate Foreign Relations Committee, said that the Bush administration opposes passage of S. Res. 202 because "the administration disagrees with the use of the term 'genocide' to describe the Stalinist policies in Ukraine." Sen. Biden rightfully argued that "the Senate Resolution is not an anti-Russian piece of legislation. It carefully avoids any accusations of collective guilt for the genocide and casts no aspersions on the current Russian government."

While the Bush administration's lack of support for S. Res. 202 is disheartening, we should note that the presumptive Democratic presidential candidate, Sen. John Kerry, voiced his support for the Senate resolution months ago when he became a co-sponsor on October 30, 2003.

S. Res. 202, we noted in a previous editorial, has bipartisan senatorial support – 10 Republicans and 19 Democrats now co-sponsor the resolution. However, even with such significant co-sponsorship from both sides of the aisle, sadly Sen. Lugar, it seems, would rather take his cue on this issue from an administration more willing to appease foreign governments than to acknowledge the genocide that killed 7 million to 10 million in Ukraine – the kin of 900,000 Americans of Ukrainian ancestry.

March  
23  
2003

### Turning the pages back...

Last year, as the first U.S. bombs fell on Iraq on March 20, the Verkhovna Rada approved the deployment to Kuwait of an army battalion that specializes in the clean-up of chemical, biological and nuclear contamination.

The Verkhovna Rada supported the decision by President Leonid Kuchma to offer the NBC battalion for "humanitarian" support by a comfortable voting margin of 258 to 121, while 253 lawmakers ratified the agreement between Kuwait and Ukraine on the details of the deployment.

Ukraine proposed the expertise and equipment of the 19th Special Battalion, usually stationed near the city of Sambir in western Ukraine, for service in the Iraqi conflict after a request from the United States in early February, which was followed by an appeal from Kuwait on March 6, 2003. Ukraine's National Security and Defense Council approved the request from the United States on February 20, 2003, while President Kuchma signed a decree supporting the Kuwait invitation the day it was received.

The two bills passed easily after a heated debate in which representatives of the Socialist, Communist and Tymoshenko factions opposed the call to action, while Our Ukraine joined the pro-presidential factions in support of a deployment.

"We seem to want to decide here whether there should be peace or war, so let me tell you that at 4 a.m. war began," stated Our Ukraine leader Viktor Yushchenko. "Any normal per-

(Continued on page 23)

## NEWS AND VIEWS

### In praise of unsung heroes in Ukraine: health care workers are diamonds in the rough

by Alexander Kuzma

The Ukrainian Weekly is lucky to have a veteran correspondent like Roman Woronowycz who has provided insightful coverage and passionate commentaries on events in Ukraine for nearly a decade. His February 29 column ("Instilling self-respect in Ukraine") describes the deplorable conditions in a hospital he visited in Kyiv and offers eloquent testimony to the sad state of health care in many hospitals across Ukraine.

Despite his anger and frustration, Mr. Woronowycz urges his readers in the diaspora not to lose hope in Ukraine's future, as there is a new generation of professionals and service workers who are taking their jobs seriously and learning to provide quality care. Many of these were trained by Western corporations and non-governmental organizations, and they have learned to be responsive to their clients' needs.

The same can be said of a small but growing cadre of doctors and nurses who are determined to replace the squalor and disgrace of the old Soviet medical system with a more humane and professional model of patient care.

There is no question that Ukraine's health care system needs a major overhaul. In 12 years of work with the Children of Chernobyl Relief Fund, I have certainly seen my fair share of hospitals and orphanages that are light-years away from modern medical standards. But, in recent years, my colleagues and I have also met and collaborated with Ukrainian professionals who have inspired us with their competence and creativity, their passion for learning the latest medical advancements and their commitment to their patients' well-being. These

Alexander Kuzma is the executive director of the Children of Chernobyl Relief Fund.

unsung heroes are developing and implementing a vision for radical improvements within their institutions.

Given training and new technology, these doctors have begun to make impressive strides in the quality of services they provide.

In Kyiv, it has been a privilege to work with the likes of Dr. Oleh Korneychuk, a young neonatal specialist, and his team at Kyiv Children's Hospital No. 2 who have impressed many visitors from the United States with their skills and devotion. Their neonatal unit has become a training center for promising young doctors from across the country.

In Lutsk, Dr. Valery Rutsky and Dr. Hryhory Vashchylin, the directors of the Volynian Regional Children's Medical Center, have shown tremendous initiative in creating a model diagnostic laboratory, a genetic screening center and a model neonatal intensive care unit. To complement the aid they have received from CCRF, Drs. Rutsky and Vashchylin have reached out to European foundations and to local businesses to help purchase state-of-the-art technology. The hospital has now reduced infant mortality by half while increasing the hospital's caseload of emergency cases and infants with more complex pathologies.

In addition to their own hospital, the doctors at the VRCMC have rehabilitated a local orphanage for handicapped children. In a self-styled program reminiscent of "Habitat for Humanity" hospital staff (including top brass) donated their weekends to drive nails, sand floors and pour a new tar road to the orphan home.

We are all familiar with the stereotype of craven and corrupt Ukrainian doctors looking for bribes and keeping their work schedules to a bare minimum. The diaspora is less

(Continued on page 22)

## Update on Senate Resolution 202

Below is a list of the current co-sponsors of Sen. Ben Nighthorse Campbell's Senate Resolution 202, the resolution on the Great Famine of 1932-1933 in Ukraine that unequivocally calls the Famine a genocide, which was introduced by the Colorado Republican on July 28, 2003. The senators are listed in the order in which they signed on as co-sponsors. At present the resolution's sponsors include 10 Republicans and 19 Democrats.

The measure, whose official title is "A resolution expressing the sense of the Senate regarding the genocidal Ukraine Famine of 1932-1933," was referred to the Senate's Committee on Foreign Relations on July 28, 2003, where it has been stalled.

George Voinovich (R-Ohio)  
Mike DeWine (R-Ohio)  
George Allen (R-Va.)  
Richard Durbin (D-Ill.)  
Frank Lautenberg (D-N.J.)  
Norm Coleman (R-Minn.)  
Barbara Mikulski (D-Md.)  
Saxby Chambliss (R-Ga.)  
Joe Biden (D-Del.)  
Arlen Specter (R-Pa.)  
Russ Feingold (D-Wis.)  
Dianne Feinstein (D-Calif.)  
Rick Santorum (R-Pa.)

Jon Corzine (D-N.J.)  
Paul Sarbanes (D-Md.)  
Barbara Boxer (D-Calif.)  
John Kerry (D-Mass.)  
Carl Levin (D-Mich.)  
Wayne Allard (R-Colo.)  
Charles Schumer (D-N.Y.)  
Joseph Lieberman (D-Conn.)  
Mark Dayton (D-Minn.)  
Hillary Clinton (D-N.Y.)  
Debbie Stabenow (D-Mich.)  
Mary Landrieu (D-La.)  
Edward M. Kennedy (D-Mass.)  
Susan Collins (R-Maine)  
Patty Murray (D-Wash.)

NB: Of the 19 members of the Senate's Foreign Relations Committee, eight are co-sponsors – Republicans Allen, Voinovich and Coleman, and Democrats Biden (the ranking minority member), Sarbanes, Kerry, Feingold and Corzine – of S. Res. 202, while 11 committee members – Republicans Richard Lugar (Ind.), Chuck Hagel (Neb.), Lincoln Chafee (R.I.), Sam Brownback (Kan.), Michael Enzi (Wyo.), Lamar Alexander (Tenn.) and John Sununu (N.H.), and Democrats Christopher Dodd (Conn), Barbara Boxer (Calif.), Bill Nelson (Fla.), and Jay Rockefeller (W.Va.) – are not. Sen. Lugar is the chairman of the Foreign Relations Committee.

## LETTERS TO THE EDITOR

### Moscow's objections: it's all about politics

Dear Editor:

On February 19 Cardinal Walter Kasper, chairman of the Papal Council for the Unity of Christians, met with Metropolitan Kirill of Smolensk and Kaliningrad, head of the Department of External Church Relations of the Russian Orthodox Patriarchate of Moscow. Among the issues discussed at that meeting was the possibility of a Greek-Catholic Patriarchate in Ukraine.

At the same meeting, Cardinal Kasper was handed pertinent letters from the Russian Orthodox Church and from other Orthodox Churches. In particular, Ecumenical Patriarch Bartholomew joined the Patriarch of Moscow in expressing his opposition to the creation of a Greek-Catholic Patriarchate.

On February 21, the Press Office of the Holy See in Rome issued a note stating that the common position of all the Orthodox Churches had been taken into "serious account" and that, consequently, any future issues between the Russian Orthodox and the Catholic Churches would be referred to a special working group.

On the next day, Shrove Sunday,

### UAV Post supports The Weekly's work

Dear Editor:

Post 17 of the Ukrainian American Veterans extends its warmest greetings to you and your staff. The Weekly is in the forefront of helping the UAV to get its message across to the Ukrainian American community.

We appeal to community members to ask their congressman/woman to support the UAV bill, HR 1615. We need Congressional co-sponsors in order for the bill to come up for a vote.

Post 17 understands the financial needs of our Ukrainian American press and realizes that the Ukrainian National Association can't subsidize The Weekly forever. Therefore, we, the members of Post 17, are sending a very modest contribution to The Ukrainian Weekly Press Fund, and at the same time we extend a challenge to the other 34 UAV posts to match or surpass our modest gift.

In addition we, or most of us, are grandparents. Are our grand children members of the Ukrainian National Association? It's the UNA that sponsors The Weekly. I can't imagine a time when The Weekly will stop publishing, but without our help it could happen.

So, my fellow veterans, will you step up to the challenge?

**Zenko Halkowycz**  
Clifton, N.J

### Errata

In the "Faces and Places" column of March 14 ("Back to square one"), Patriarch Filaret of the Ukrainian Orthodox Church – Kyiv Patriarchate was mistakenly referred to as metropolitan.

In the same column, the date for the conference convened in Harrisburg, Pa., under the banner "Away with Rome," should have been given as 1902 (not 1905) or, more precisely, March 26, 1902.

– Myron Kuropas

Cardinal Kasper met with Patriarch Aleksei II of the Russian Orthodox Church. The Patriarch handed the Cardinal letters from Orthodox residents of Nizhni Novgorod protesting the construction of a Catholic monastery in their region.

Speaking to pilgrims in St. Peter's Square on that same day, Pope John Paul II stressed the importance of Christian unity, but did not mention the Orthodox-Catholic disagreements.

Referring readers to Lubomyr Cardinal Husar's pertinent comments, as well as to the astute, if rather blunt observations by internationally renowned liturgical scholar Father Robert F. Taft, S.J., I would like to offer, in addition, the following remarks:

1. If, as Patriarch Aleksei asserts, the Ukrainian Greek-Catholic Church is "part of the Roman Catholic Church," then the erection of a Greek-Catholic Patriarchate is an internal matter of the latter Church and no concern of the Russian Church.

2. The patriarch has warned that the creation of a Greek-Catholic patriarchate would set back ecumenical relations between his Church and that of Rome. How would this occur? It could only occur by the actions of the selfsame patriarch. His statement, in other words, is a threat.

3. This threat is, furthermore, a bluff. If the patriarch is serious about ecumenical relations with the Roman Catholic Church, he will continue to pursue them even if there is one more Eastern Catholic patriarchate. If he is not serious, then there is nothing to lose.

4. It appears from Patriarch Aleksei's statements that his real concern is proselytism. If that is so, then it will be addressed. The special working group announced by the Holy See, to be made up of representatives of both Churches, can handle allegations of proselytism case by case and on the basis of evidence. But the erection of a patriarchate does not constitute proselytism. It is a separate matter.

It is true that even if the Catholic Church were to erect a patriarchate in Kyiv specifically for the purpose of receiving converts from the Orthodox faith – which is not the case – it would be within its rights. After all, in 1905 the Russian Orthodox Church elevated its North American eparchy to an archeparchy, transferring it from San Francisco to New York partly in order to convert Greek-Catholic Galician and Transcarpathian immigrants from Austria-Hungary to the Russian Orthodox Church. It enjoyed considerable success. But in conditions of religious liberty this was entirely legitimate, as long as the conversions were conscious and voluntary. Similarly, the Greek-Catholic Church has the right to create structures to receive conscious, voluntary converts from Orthodoxy. This is not proselytism.

But this, again, is not the purpose of erecting the patriarchate. In practice, the Greek-Catholic Church in central and eastern Ukraine, as well as in Russia, serves the Greek-Catholics dispersed throughout those lands. Those newly received into the Church are more likely to be former unbelievers, or unchurched believers, than converts from other faiths.

5. In an age of religious liberty, the Russian Orthodox Patriarch's notion of an exclusive canonical territory is an anachronism that should be excluded from the ecumenical lexicon.

6. The patriarch of Moscow complains of the "wave of wild nationalism" that "destroyed" his three Galician eparchies. It should be noted that the chief ecclesiastical beneficiaries of the nationalism of the 1990s were the Ukrainian Orthodox Church – Kyiv Patriarchate and the Ukrainian Autocephalous Orthodox Church. These intra-Orthodox problems should not be laid at the door of the Vatican. Besides, one may ask how the Patriarchate of Moscow

acquired three eparchies in solidly Ukrainian Greek-Catholic Galicia in the first place. Surely there was a touch of nationalism here – not to mention proselytism.

7. Ultimately, only the Ukrainian Greek-Catholic Church can create its patriarchate. The foundation has been laid through the efforts of both clergy and laity. The major archbishop and the synod of bishops, sitting in Kyiv, can now declare a Kyivan patriarchate. Most likely the Holy See will defer recognition until a more propitious moment. But such a declaration would belie the notion that union with Rome entails a suppression of ecclesial identity and autonomy.

8. In the final analysis, it is neither proselytism nor an extension of the union that Moscow truly fears. Proselytism has been condemned and can be avoided through mutual cooperation. The old model of union has been officially rejected in the ecumenical discussions. No serious Vatican ecumenist would seek to make the Orthodox

submit to curial authority. Enlightened ecumenism foresees a Russian Orthodox Church merely in communion with the Roman Church. But it also envisions a Kyivan Church in communion with both Constantinople and Rome. Such a Kyivan Church would be truly itself – both Orthodox and Catholic – and independent, naturally, of Moscow.

The creation of a Greek-Catholic Kyivan Patriarchate would be an important step towards fulfilling that ecumenical vision. That vision is in direct contradiction to Moscow's political-ecclesiastical dream of a unified East Slavic Orthodox polity including Russia, Belarus and Ukraine. This essentially political consideration – and not any fears of proselytism or uniatism – lies at the heart of Moscow's objection to the Greek-Catholic Patriarchate.

**Andrew Sorokowski**  
Rockville, Md.

## NEWS AND VIEWS

### UOC continues its assistance to orphanages in Ukraine

by Hieromonk Daniel

SOUTH BOUND BROOK, N.J. – The Ukrainian Orthodox Church of the U.S.A. has conducted a cooperative program of assistance with the Children of Chernobyl Relief Fund (CCRF) in adopting two orphanages in Zaluchia and Znamianka, Ukraine, for the past three years.

The CCRF is widely acknowledged both in Ukraine and by governmental and charitable organizations here in the diaspora as one of the most effective and trustworthy aide organizations operating in and for the benefit of Ukraine.

Founders of the CCRF, Dr. Zenon and Nadia Matkiwsky, along with CCRF's Ukraine In-Country Director, Olena Welhasch, met with Archbishop Antony and Consistory Treasurer Emil Skocypiec to report on progress made with our Church's grants in aid to the orphanages

*Hieromonk Daniel Zelinsky is director of the Office of Public Relations of the Ukrainian Orthodox Church of the U.S.A.*

over the past year.

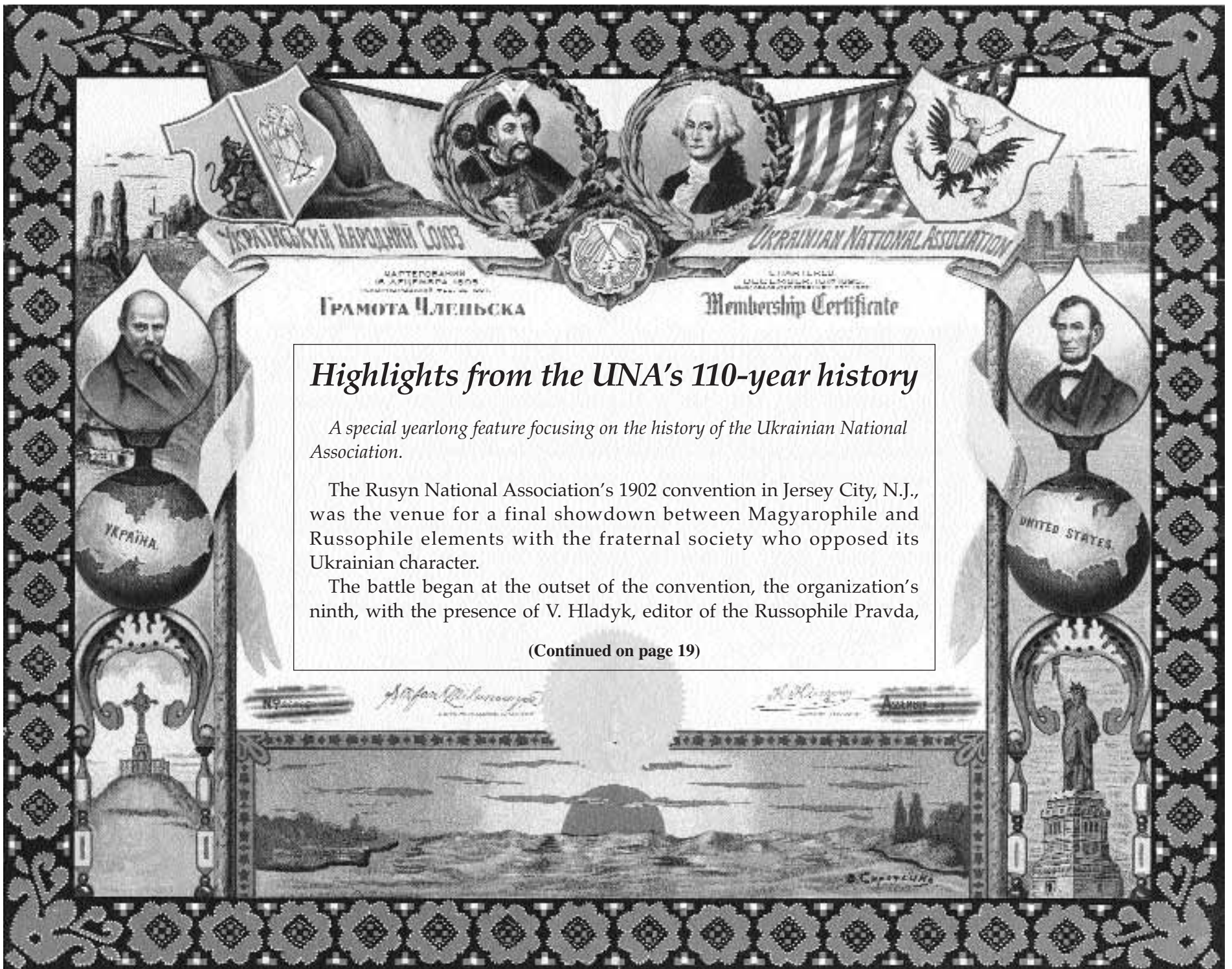
The Church's commitment to the orphanage adoption program was for at least five years and, judging by the support we have received, that commitment will go on for many years to come – particularly when the young college and high school students are eager to travel to work with the children on summer vacation missions organized by Church's Offices of Youth and Young Adult Ministry and Missions and Christian Charity. During the above-mentioned meeting in mid-January another grant was made totalling \$23,000.

As in the past, a principal part of the effort has been concentrated on building renovations where the children God has given to us live. This year approximately a quarter of the grant will go toward replacing windows in the aging buildings. The largest portion of the grant, however, will go to significant programs to improve the quality of their mental and physical life.

(Continued on page 21)



Archbishop Antony, president of the Consistory of the UOC of the U.S.A., presents a check to Dr. Zenon Matkiwsky of the Children of Chernobyl Relief Fund in the presence of Emil Skocypiec, Hieromonk Daniel, Nadia Matkiwsky and Olena Welhasch.



## Highlights from the UNA's 110-year history

*A special yearlong feature focusing on the history of the Ukrainian National Association.*

The Rusyn National Association's 1902 convention in Jersey City, N.J., was the venue for a final showdown between Magyarophile and Russophile elements with the fraternal society who opposed its Ukrainian character.

The battle began at the outset of the convention, the organization's ninth, with the presence of V. Hladyk, editor of the Russophile Pravda,

(Continued on page 19)

## A Ukrainian Summer

Appears May 2 in The Ukrainian Weekly

*Travel to Ukraine and learn about your heritage...*

*Focus on Ukrainian studies, and earn college credit...*

*Or relax and enjoy the activities at the ever-popular Soyuzivka...*

*How will you enjoy your Ukrainian summer?*

*Read our special section for information from those in the know on great destinations and unique activities!*

**EDITORIAL & ADVERTISING DEADLINE: APRIL 16**

SUBMIT ARTICLES ON UPCOMING SUMMER CAMPS, COURSES, WORKSHOPS AND OTHER EVENTS (NOT MORE THAN 250 WORDS, TYPED AND DOUBLE-SPACED) PLUS PHOTOS.

TAKE ADVANTAGE OF A FREE ONE-LINE LISTING IN OUR SUMMER EVENTS CALENDAR (INDICATE DATE, TYPE OF EVENT AND PLACE).

SEND EDITORIAL COPY TO:  
THE UKRAINIAN WEEKLY  
2200 ROUTE 10, P.O. BOX 280,  
PARSIPPANY, NJ 07054  
OR E-MAIL IT TO: STAFF@UKRWEKLY.COM

**FOR ADVERTISING RATES & INFORMATION:**  
CALL 973-292-9800 (EXT. 3040)

**THE UKRAINIAN WEEKLY**

## UNIS organizes "Ukrainian Days" in D.C.

*Ukrainian National Information Service*

WASHINGTON – Within a framework of programs in preparation for the U.S. presidential and congressional elections, the Ukrainian National Information Service (UNIS) is organizing "Ukrainian Days" in Washington from March 24-25. The intent of Ukrainian Days is to promote the concerns of the Ukrainian American community, as well as to establish better contacts between Ukrainian Americans and their elected representatives in Washington.

The Ukrainian Days agenda will consist of several aspects. On Wednesday morning,

March 24, UNIS will organize presentations by American government officials and non-governmental organizations (NGOs) such as the American Foreign Policy Council (AFPC). A morning briefing session will be held at the AFPC. Of particular interest will be a discussion on topics of concern to the community: U.S. foreign assistance to Ukraine; the status of the Permanent Normal Trade Relations (PNTR) between Ukraine and the United States; as well as the overall context of U.S.-Ukrainian relations.

In the evening of March 24 a reception

(Continued on page 18)

## Kyiv students geared up for law competition

KYIV – For the fourth time, Ukraine will be sending young English-speaking international law students from Kyiv International University to Washington to compete in the international rounds of the Philip C. Jessup International Law Competition ([www.ilsa.org](http://www.ilsa.org)).

The Jessup Competition was hosted in Ukraine by Magister & Partner Law firm on February 20-22 at the premises of the Supreme Commercial Court of Ukraine.

The Jessup is a public law advocacy competition in which teams of law students present oral and written pleadings before a simulated International Court of Justice. This year's Jessup case focuses on the issue of state sovereignty versus the jurisdiction of the International Criminal Court, an international body, the statute whereof Ukraine has signed

but not yet ratified.

The Ukrainian Jessup Competition was conducted entirely in the English language; and the team from Kyiv International University – consisting of Anton Korobeynikov, Oleksiy Sereda, Roman Stepanenko and Viktoriya Polyakova, and coached by Albina Petrosyan – displayed strong command of English, as well as outstanding knowledge of international law. This team was ranked the highest out of five other Ukrainian universities: Donetsk National University, Kyiv Taras Shevchenko National University, Kyiv University of Law, Odesa National Academy of Law and Yaroslav the Wise National Law Academy of Ukraine.

For these Ukrainian law students, the

(Continued on page 19)





**TENNIS CAMP** kicks off the summer with 2 weeks of intensive tennis instruction for boys and girls ages 12-18. Room, Board, 24 Hour Supervision, expert lessons and a life time of memories are included!

June 20 - July 2, 2004

\$540 UNA Members, \$590 Non UNA Members

\$120 Instructors Fee/ Per Student

**EXPLORATION DAY CAMP**— a new day camp for boys and girls ages 7-10, with 6 hours of supervised day fun!

Week One: June 28- July 2, 2004

Week Two: July 5- July 9, 2004

\$100.00 Per Week/Per Child OR \$25.00 Per Day/Per Child

**ADVENTURE CAMP** is a brand new sleepover camp for 13-16 year olds and will focus on the outdoors. Like the Kozaks of old, daily life will include outdoor, overnight campouts with cooking & fireside storytelling. Will include wilderness survival skills, a kayak river trip, hiking, rock climbing lessons and more!

Week One: July 17 - July 24, 2004

Week Two: July 24- July 31, 2004

\$425 UNA Members, \$475 Non UNA Members

**DISCOVERY CAMP** a new sleepover program modeled after the Adventure Camp but geared for 8-12 year olds. This camp offers exposure to Ukrainian heritage & outdoor instruction. Daily life is filled with outdoor crafts, hiking, swimming, organized sports & games, bonfires, song and much more. Room, Board, 24 Hour Supervision, and a life time of memories are included!

Week One: July 10- July 17, 2004

Week Two: July 17- July 24, 2004

Week Three: July 24- July 31, 2004

\$375- UNA Members, \$425- Non UNA Members

**CHIMNEY YOUTH DAY CAMP** a returning favorite for boys and girls ages 4-7. Kids will be exposed to Ukrainian heritage through daily activities such as dance, song, crafts and games. Price includes tee-shirt and daily lunch.

Week One: July 18 - July 23, 2004

Week Two: July 25 - July 30, 2004

\$135 Per Camper

\$175 Per Camper If Not Overnight Guest

**SCUBA DIVING COURSE**— this one week course will complete your academic, confined water and open water requirements for PADI open water certification. For all ages 12 and older! Classes are given by George Hlanushevsky, scuba-diver instructor. Space is limited so sign up now!

July 25- July 30, 2004 (Revised dates)

\$400 for Course

\$120 Deposit Required

**DANCE CAMP** this sleepover camp has been a Soyuzivka favorite for over 25 years. Taught by Roma Pryma Bohachevsky, an internationally recognized dancer and choreographer, and offers instruction for beginning, intermediate and advanced students ages 8-16. Attendance is limited to 60 students. Room, board, 24-hour supervision, expert lessons and loads of fun are included.

August 8- August 21, 2004

\$610- UNA Members, \$660- Non UNA Members

\$250 Instructors Fee Per Student

**\$75 Deposit Required to Register Child into a Camp.**

**For more information & for camp applications**

**Call (845) 626-5641**

**or check out our website at:**

**[www.Soyuzivka.com](http://www.Soyuzivka.com)**

POBox 529, Kerhonkson, NY 12446 • (845) 626-5641 • (845) 626-4638  
[www.Soyuzivka.com](http://www.Soyuzivka.com), Email: [Soyuzivka@aol.com](mailto:Soyuzivka@aol.com)



## Ukrainian pro hockey update

by Ihor Stelmach

### Mid-season report cards

Anaheim: Vitaly Vishnevski – B. Bouncing back from regression last two seasons; has taken on increased defensive role while chipping in offensively for first time in career.

Buffalo: Alexei Zhitnik – B. Durable logging tons of minutes five-on-five, penalty kill unit and point on power play; finally a few goals to go with lots of assists off slapshots.

Carolina: Ryan Bayda – C-. Pretty much of a non-factor during lengthy call-up early in season; zero production compared to surprising scoring contribution in rookie year last season.

Colorado: Steve Konowalchuk – A-. Amazed new club with eight goals in initial 14 games playing on top forward unit; Capitals greatly miss this gritty ex-captain whose forte is still aggressive, defensive checking game.

Andre Nikolishin – B+. Phenomenal faceoff man and penalty killer on an offensive powerhouse club; management never thought he was this good when trade was made with Chicago.

Columbus: Nikolai Zherdev – B+. Will soon be mentioned in kind with the prolific Ilya Kovalchuk as superstar in the making; wicked stickhandler and creatively gifted talent who will eventually notch many goals to go along with high assist totals.

T.B.: Columbus: Darryl Sydor – C. Losses in Columbus put loads of self-induced pressure on offensive defenseman, forcing mid-season trade to Lightning; will quarterback Tampa power play with no stress.

Dallas: Richard Matvichuk – B. Bouncing back solidly from mediocre 2002-2003 season; helped fill void created by Derian Hatcher's departure via free agency; veteran presence has stabilizing effect on younger blueliners.

Florida: Darcy Hordichuk – C. Likened to baseball's battery duo: can

pitch punches with the best of them, but sometimes will catch one in return; hopefully some day gets chance to play left wing and not just enforcer.

Nashville: Jordin Tootoo – C. Probably endured way too much early season hype, causing unrealistic expectation level; role reduced to fourth-line shift disturber, unafraid to drop gloves with bigger foe.

Ottawa: Curtis Leschyshyn – C+. Veteran blueliner has seen limited playing time due to bountiful defense corps; still very reliable stay-at-home type who'll either see more ice time or get moved at trading deadline.

Philadelphia: Todd Fedoruk – C+. The most improved forward on the Flyers had his potential breakthrough season slowed by a severe facial injury; following layoff has gradually returned to pugnacious defensive role.

Pittsburgh: Drake Berehowsky – C+. Struggling all season due to lack of talented partners on thin defense corps; productive point producer on power play; traded to Toronto to bolster Leafs' backline.

St. Louis: Keith Tkachuk – A. Notched 19 goals in first 30 games; one of league's top 15 scorers in 2003-2004; out to prove he's still one of NHL's elite power forwards; where would his Blues be without this team leader?

Tampa Bay: Dave Andreychuk – B. Still a monster on faceoffs, double-digit goal scorer and true leader of up-and-coming play-off contender; don't be too shocked to see him attempt yet another comeback year in 2004-2005!

Brad Lukowich – B. Always involved physically, has elevated his overall defensive game to earn top-four status; rebounded nicely from inconsistent last season; Dallas should have hung on to this blue collar guy.

Ruslan Fedotenko – C+. Struggled mightily through first third of 2003-2004 until given chance to skate with club's

top forwards in hopes of a jump start; offensive output up significantly since; watch for him rest of way.

Toronto: Alexei Ponikarovsky – B+. Finally came to life after four years of barely mediocre play, mostly with St. John's on the AHL farm; finally utilizing speed and size (6'3", 225) as left winger who can clean up in front of net, set up a linemate or lay out an opponent.

Wade Belak – B-. Tough guy shows versatility skating at wing on checking line or lining up on defense; torn abdominal muscle halted his season for longest while at only 30 games played; Leafs

deem him quite valuable.

Matt Stajan – B. Unknown rookie given little chance to make a deep squad survived training camp to land full-time third line role; has played center (needs to improve faceoff draws) and wing (double-digit goal scorer).

Washington: Peter Bondra – B. Got off to rather slow start, then zoomed into his usual scoring pace; should reach 30-goal plateau still again, this time with less talent up front with departure of Jagr and others; still a Capital asset who might go

(Continued on page 15)

### Ukrainian scoring leaders: (through games of March 3)

Player	Team	GP	G	A	PTS	PIM
Keith Tkachuk	St. Louis	59	26	32	58	73
Peter Bondra	Wash-Ottawa	60	23	17	40	24
Ruslan Fedotenko	Tampa Bay	60	13	18	31	24
Steve Konowalchuk	Wash-Colorado	66	15	16	31	64
Dave Andreychuk	Tampa Bay	65	14	15	29	34
Alexei Zhitnik	Buffalo	65	4	24	28	100
Matt Stajan	Toronto	63	12	12	24	20
Drake Berehowsky	Pitt-Toronto	53	5	18	23	65
Alexei Ponikarovsky	Toronto	58	9	14	23	38
Darryl Sydor	Columbus-TB	65	3	18	21	30
Nikolai Zherdev	Columbus	41	7	11	18	32
Richard Matvichuk	Dallas	59	1	15	16	28
Vitaly Vishnevski	Anaheim	59	5	9	14	43
Brad Lukowich	Tampa Bay	64	4	10	14	18
Andrei Nikolishin	Colorado	45	4	7	11	22
Jordin Tootoo	Nashville	58	3	4	7	125
Ivan Novoseltsev	Flor-Phoenix	19	1	4	5	10
Curtis Leschyshyn	Ottawa	49	1	4	5	12
Todd Fedoruk	Philadelphia	44	1	3	4	132
Darcy Hordichuk	Florida	46	3	1	4	126
Ryan Bayda	Carolina	31	2	1	3	12
Wade Belak	Toronto	30	1	1	2	81
Anton Babchuk	Chicago	4	0	1	1	2
Rob Skrlac	New Jersey	8	1	0	1	22
Zenith Komarniski	Columbus	1	0	0	0	0
Joe Motzko	Columbus	2	0	0	0	0
Joey Tetarenko	Carolina	2	0	0	0	0
Jordan Krestanovich	Colorado	14	0	0	0	6

## Weddings at Soyuzivka... For a Lifetime of Memories



*We'd like to congratulate all wedding couples on their upcoming nuptials and celebrations.*

*We specialize in customized weddings, bridal showers, rehearsal dinners and Sunday brunches.*

*Choice wedding dates are still available for 2004 & 2005. We are now booking summer weddings!*

216 Foordmore Road • P.O. Box 529  
Kerhonkson, NY 12446 • (845) 626-5641  
Email: Soyuzivka@aol.com  
www.Soyuzivka.com



## INTERVIEW: Three-time Stanley Cup champion Ken Daneyko on winning, retiring and his Ukrainian heritage

by Andrew Nynka

PARSIPPANY, N.J. – Prior to his retirement, Ken Daneyko, a 20-year veteran in the National Hockey League, had often been called an ironman, in large part due to his intimidating and physical style of play coupled with the number of games he played. During a career spent entirely with the New Jersey Devils the 39-year-old self-proclaimed Ukrainian Canadian seldom missed a game – in one instance, he put together a string of 388 consecutive games played, a team record he still holds.

His Devils teammates have often called Daneyko an unsung hero – he was never selected to an NHL All-Star game and his scoring statistics are typical of a defenseman. But, as a member of the Devils, Daneyko won three Stanley Cups, in 1995, 2000 and 2003, and was awarded the Bill Masterton Trophy in 2000 for his perseverance, sportsmanship and dedication to hockey.

Now retired from hockey, Daneyko is opening a restaurant, health club and a building maintenance company in New Jersey, where he lives with his wife and two children.

During an exclusive interview with The Ukrainian Weekly, Daneyko spoke about his ethnic background, his love of Ukrainian food and his career with the New Jersey Devils. The following is an edited portion of that telephone interview.

**My first question regards your ethnic background. Throughout your professional hockey career our readership has often speculated that you are Ukrainian. What is your background? Are you Ukrainian?**

Well everybody thinks from my name I am but actually my father was born in East Germany. The name Daneyko [Da-né-y-ko], as it's pronounced in Europe, is East German, but it is probably of Eastern European descent. But, ironically, my mother is full-blood Ukrainian. So it's not by the name. Everybody thinks that [the Ukrainian background] is from my father's side, but it's not my father's side, it's my mother's.

**What is your mother's maiden name?**

Lelek. My grandmother, who just passed away a few years ago at 93 years old, she was born in Ukraine, so I've had many pierogies and pyrohy. It's probably my favorite food in the world and my mother makes pierogies as good as anybody, so anytime I go back to Edmonton, where I'm from, that's certainly the meal I ask her for.

**So your mom still lives there?**

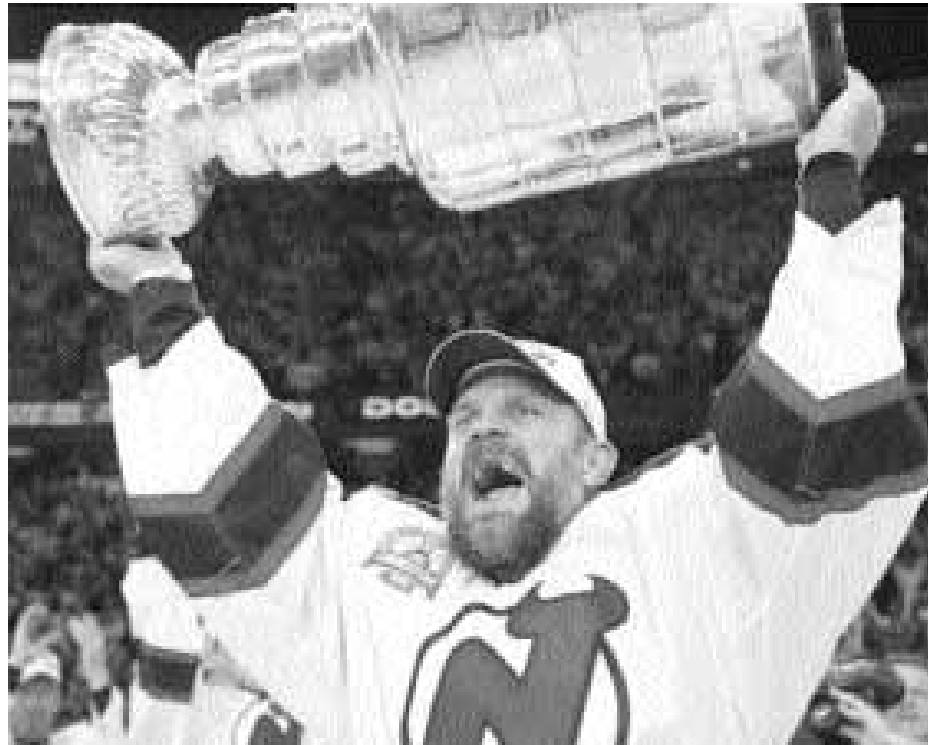
My mother lives in Canada – Edmonton, Alberta, you could say – which has a big Ukrainian population.

**Are there any places on the road, when you were traveling with the Devils, that you could get pyrohy?**

Well, I didn't hunt it out too much but I know that when Winnipeg was in the league I used to go to Winnipeg and there was a place there that had them. And there's a lady here in New Jersey who is a big Devils fan, on the Devils' booster club, and she had given me a big Tupperware full of them one time and I saw her again when I spoke at the fan club meeting.

**You are referring to Christine Bytz. Is that right?**

Yeah, and she lives in my neighborhood, I guess. She said [the offer of providing pyrohy was available] anytime. I'm probably going to take her up on it again because



Ken Daneyko lifts the Stanley Cup following the New Jersey Devils' Game 7 victory over the Mighty Ducks of Anaheim in 2003.

I do miss them. I know that, watching my mother over the years [making pyrohy], it is very time-consuming. My wife's Italian – Italian-Irish – and my mother taught my wife to make them, but I get them only once in a while, once in a blue moon, because it's time-consuming. But I love them with the bacon bits and the sour cream caked on.

**You signed a one-day contract last year with the Newark Bears – a minor league baseball team.**

Yeah (laughing), well I'm a huge sports fanatic. Even with regard to my broadcasting – I've done some shows on WFAN 660 [radio] – and they've given me an opportunity to talk about a lot of other sports, not just hockey. But I was a huge baseball fan; grew up playing it a lot and was decent at it when I was younger, but obviously I didn't get to it as much because hockey took over and we had the cold weather where I was from. [Playing with the Newark Bears] was a great thrill. I felt like a little kid. They were honoring my career and gave me an opportunity to take an at-bat and I made contact and lined out. I felt like a 39-year-old rookie, like a kid.

**So you got an at-bat?**

Oh yeah. They were going to play me the whole game, actually. That at first scared me a little bit and then when I made contact I was all excited. I was actually even going to pitch the last inning because I'm a lefty and I love doing that. But it was a nothing game then. It was a regular season game, but they weren't going into the playoffs and it was the second to last game of the year. But after my at-bat [the game] got called for rain, so unfortunately we didn't continue. But it was a great thrill for me.

**Did you get to play the field at all?**

Well, no. Originally I was the [designated hitter] and then I was going to get to pitch the last inning (laughing). I was like a little kid.

**Where did you line out to?**

Short stop (laughing). I actually made pretty good contact. That was where I was pleasantly surprised. He threw it hard, probably grooved it down the middle, but if they were throwing any junk I would have been in trouble. It was a fast ball. I swung at the first pitch because I didn't want to wait to make contact (laughing). But I made contact, which was a great thrill for me. But I have the

here and there.

**OK, then, 20 years with the Devils. What was that like, and how did the Devils treat you?**

They treated me with the utmost respect. Never in a million years did I ever expect to play my entire career in one place. I was drafted in 1982 when they had just moved the team. That was the first year in New Jersey. They had moved the team from Colorado. Frankly, I really didn't know where New Jersey was when I was coming from western Canada. But I knew they weren't that good a team in Colorado and I was excited to go anywhere because that would give me an opportunity to play, I thought, quicker. But, I love New Jersey, and the community has embraced me, and I've felt very fortunate to play with one organization. The original owner who brought me here, Mr. [John] McMullen, a good guy from New Jersey who I've remained very close to, he's almost been like a father figure to me. There are a lot of corporate owners now in big league sports and he treated me like family, as well as my family.

**What about last year's playoffs. There was a string of games during the playoffs where you weren't played; you were a healthy scratch. Why was that? What was the reason behind your not being played?**

Well, I was getting older and that was the coach's decision to play other guys along the way. You know, you always want to be in but I was 39 years old. I hadn't missed a playoff game in the team's history up until then, so it was a pretty good run. I did play 13 of 24 games in the playoffs.

**Was there a point where you figured you wouldn't get to play? Were you surprised that you got the opportunity to play in the finals?**

I thought I was going to go in earlier, to tell you the truth, but coaches have tough decisions and that's the decision he [head coach Pat Burns] made. But to get back into Game 7 I was pleasantly surprised. On the other hand, I was a little apprehensive because even though I've played as many Game 7s as anyone in the league, I hadn't played in two weeks and I just didn't know how I would feel. At that point I just wanted whatever was best for the team and I wanted to win. But my wife convinced me I could do it and said, "You've done this for years, and this is the way it's supposed to be, and things are meant to happen a certain way." I knew it possibly could be my last year and last game 7 and it was a historical setting, that's for sure.

(Continued on page 14)



Ken Daneyko signed autographs at Riverfront Stadium in Newark, N.J., where he took an at-bat with the Newark Bears minor league baseball team.

## 24th annual conference on Shevchenko held in New York

by Dr. Orest Popovych

NEW YORK – The 24th annual scholarly conference dedicated to Taras Shevchenko was held at the Shevchenko Scientific Society (NTSh) headquarters here on March 6, co-hosted, in accordance with established practice, by the NTSh, the Ukrainian Academy of Arts and Sciences in the U.S. (UVAN), the Harvard Ukrainian Research Institute (HURI) and the Harriman Institute of Columbia University (HICU). It was chaired by Prof. Vasyl Makhno, who, as an expert on Ukrainian literature, enriched the program with his commentary.

After a brief welcome by Dr. Larissa Onyshkevych, the president of NTSh, the opening speech was delivered by Dr. Oleks Bilaniuk, the president of UVAN. Dr. Bilaniuk described Shevchenko as an indestructible symbol of the Ukrainian people, their language and culture as well as their aspirations for an independent state with a Ukrainian face. Without the influence of Shevchenko's word, Ukrainians today would be just another Russified, subjugated ethnic group, said Dr. Bilaniuk.

However, in celebrating Shevchenko here, continued Dr. Bilaniuk, we are preaching to the converted. What is necessary is to stage appropriate Shevchenko conferences throughout the Russified cities of Ukraine in order to raise the Ukrainian national consciousness there, concluded Dr. Bilaniuk.

The first of the featured speakers was Dr. John Fizer (NTSh), a professor of literature at Rutgers University, whose topic was "Shevchenko Studies in the 1990s." One would have thought, said Dr. Fizer, that after decades of the distortion and criticism of Shevchenko's works by the Marxist-Leninist ideologues under the Soviet regime, the bard of Ukraine would finally enjoy a period of belated reverence in his independent Ukraine. Instead, Shevchenko's heritage has been subjected to re-evaluation in accordance with certain deconstructive ideologies, according to Dr. Fizer.

He was very critical of those Shevchenko scholars who in their analysis have ventured outside the boundaries of philology, into psychological and sexual areas, and according to him have resorted to this approach for its shock value. On the positive side, Dr. Fizer mentioned a fundamental work, "The

Shevchenko Encyclopedia," whose preparation has been progressing in Ukraine since 1993. He also mentioned a four-volume collection of Shevchenko's works.

The next speaker, Giovanna Siedina, sent a mild shock wave through the audience when she first spoke in Italian. However, she quickly translated what was her greeting and then proceeded to read her presentation in excellent Ukrainian. Ms. Siedina is a Ph. D. candidate in the department of Slavic languages and literatures at Harvard University, where her mentor is Prof. George Grabowicz of HURI.

Translations of Shevchenko's poetry into Italian date back to 1919-1920, when they were authored by Mlada Lypovecka, later revised by Cesare Meano. There also are translations by Mario Grasso, but those were made from a French-language translation and not from the original Ukrainian, which diminishes their reliability considerably, according to Ms. Siedina.

The speaker described in great detail the complexities and pitfalls facing a translator who is trying to retain the spirit of the original. In translating Ukrainian poetry into Italian, it is usually a mistake, according to Ms. Siedina, to render literal translations, because precious nuances are likely to be lost. Shevchenko's poetry being a reflection of most things Ukrainian, a translator must become profoundly aware not only of the poet's own philosophical conception of the world, but also of the history, mythology and metaphors of the Ukrainian people, as well as the numerous biblical quotations that permeate Shevchenko's text. To illustrate her points, Ms. Siedina recited some excerpts from Shevchenko's poems in several different translations into Italian.

The Italian translations of Shevchenko's works available today are neither complete, nor of good quality, concluded Ms. Siedina. Evidently, the objective of her doctoral work is to remedy the situation.

"Foreigners on Shevchenko" was the topic tackled next by Dr. Eugene Fedorenko of UVAN. He quoted German, Austrian, Danish and Swedish critics from the 19th century who extolled Shevchenko's poetry in superlatives, calling him a genius, an artist of boundless talent, unique in the world of literature, a poet reflecting the soul of the Ukrainian people, but also a luminary of universal

significance to humanity.

There was mention of the lone dissenting voice of the Russian critic Vissarion Byelinsky, a notorious Ukrainophobe, who denied the very existence of the Ukrainian language. Byelinsky, however, was more than offset by two of his Russian colleagues, Alexander Pypin and Apollon Grigoriev, who thought the world of Taras Shevchenko. Pypin maintained that Shevchenko was more representative of the Ukrainian people than any other poet was of his people. Grigoriev flatly declared that Shevchenko's poetry was superior to that of both Aleksandr Pushkin and Adam Mickiewicz, arguably the best Russian and Polish poets, respectively.

The last speaker was Rory Finin (HICU), a Ph. D. candidate in comparative literature at Columbia University. Mr. Finin became interested in the works of Taras Shevchenko while serving in the Peace Corps in Ukraine. His talk was titled "Shevchenko's Poem 'Kavkaz' and Jacob De Balmen." The ancestors of count De Balmen stemmed from Scottish nobility who served as mercenaries in the Russian tsarist armies. Jacob De Balmen was himself a general in the Russian army, but was "Ukrainized" and a friend of Shevchenko. In 1845 he was killed in the Russian war of conquest in the Caucasus, and it is his death that gave birth to Shevchenko's grand poem "Kavkaz," which he dedicated to his friend.

Since the subject matter extended beyond his usual area of experience, Shevchenko prepared for that poem with lengthy research about the Caucasus. In reference to the poem "Kavkaz," Mr. Finin pointed to a double paradox: De Balmen, who loved Ukrainian culture and probably held anti-imperial views, nevertheless did serve the Russian empire in its war of aggression in the Caucasus; once De Balmen died in the service of the empire, Shevchenko dedicated to him his most anti-imperial poem.

In her closing remarks, Dr. Onyshkevych observed that three of the four presentations at this conference had a common theme: the involvement of non-Ukrainians in Shevchenko studies. Two of the lectures by non-Ukrainians here were presented in the language of Shevchenko, which could serve as an example for many in Ukraine on the usage of the Ukrainian language, concluded Dr. Onyshkevych.

## FOCUUS II gala to benefit Columbia's Ukrainian studies

NEW YORK – The Friends of Columbia University Ukrainian Studies (FOCUUS), a committee initiated by the Ukrainian American Professionals and Businesspersons Association of New York and New Jersey (UAPBA) and composed of leaders and activists from numerous Ukrainian American organizations, is planning a second gala event to support the expansion of Columbia's Ukrainian Studies Program.

FOCUUS I, which took place in 1994, initially yielded over \$50,000 in contributions to the Ukrainian Studies Program at Columbia and subsequently stimulated wide community support, including an outstanding \$500,000 gift from Canadian philanthropist Petro Jacyk.

Bohdan Vitvitsky, former president of the UAPBA and chairman of the organizing committee, stated: "we are at an important juncture for the support of the expansion of Ukrainian studies at Columbia University. Not only are we dealing with a very prestigious university situated in a city with a unique relationship to Ukrainian institutions and Ukrainian studies, but we also have an administration that is exceedingly hospitable to Ukrainian studies, as well as permanent faculty who are enthusiastic about the initiative. Our primary goals with FOCUUS II are, first, to help the program and fund-raising initiative to gain momentum, and, secondly, to raise awareness of the Ukrainian presence on Columbia's campus."

In the decade since FOCUUS I, Ukrainian studies have grown significantly at Columbia University. With the funds raised since FOCUUS I, the Ukrainian Studies Program has been able to augment its course offerings, has held numerous conferences and lectures in collaboration with many Ukrainian American organizations, and has hosted over twenty-five visiting scholars specializing in Ukraine at Columbia in the last 10 years.

The 2003-2004 academic year brought the Ukrainian Studies Program into the spotlight. In September 2003, Columbia's Harriman Institute and the School of International and Public Affairs awarded its "Distinguished Statesman Award" to Anatolii Zlenko, former minister of foreign affairs of Ukraine. An international conference on the man-made Great Famine in Ukraine of 1932-1933 (Holodomor) took place in November 2003 and attracted a diverse group of participants. By December 2003, the Ukrainian Studies Fund's campaign to establish an endowed fund for the teaching of Ukrainian history reached the \$700,000 mark.

In January of this year the university appointed the first visiting professor supported by the newly established fund for Ukrainian history (Dr. Frank Sysyn from the University of Alberta), and the Slavic department offered instruction in Ukrainian for the first time on three different competency levels. The upcoming international conference on "Polish-Ukrainian Relations: Past, Present and Future," which will take place on March 26-27, will bring a distinguished group of scholars from Poland, Ukraine and North America together at Columbia's School of International and Public Affairs.

The FOCUUS II gala banquet will be held in the Low Library rotunda, the architectural gem in the center of Columbia University's campus, on the evening of Saturday, May 8, at 6 p.m. Carlos Pascual, former U.S. ambassador to Ukraine and current coordinator for U.S. assistance to Europe and Eurasia at



Vasyl Lopukh

A roundtable on Taras Shevchenko at the Shevchenko Scientific Society: (from left) Prof. Vasyl Makhno, Drs. Oleks Bilaniuk, John Fizer and Larissa Onyshkevych, Rory Finin, Giovanna Siedina and Dr. Eugene Fedorenko.

(Continued on page 18)

## New printed release by artist Andrei Kushnir: "Painted History"

RICHMOND, Va. – The exhibition "Painted History: The Landscapes of Valley View Farm" by plein air artist Andrei Kushnir opened at the Virginia Historical Society on February 21, where it will be on view until August 15. The exhibit features the entire body of work that the artist produced in a two-year period at the historic tract, situated in Virginia's Piedmont region.

Located in Fauquier County, in the hunt country of the northern Piedmont, Valley View Farm is one of the few family-owned farms in the Crooked Run Valley, "where the Old Virginia tradition of rural living in an idyllic setting has survived" seemingly unaltered.

The landscapes of Valley View Farm and the expanse of the valley as seen from the site's innumerable vantage points, are characterized by a pristine beauty and a pervading sense of tranquility.

The experience of perceiving this environment is conveyed in the paintings of the artist, who, as noted by William M.S. Rasmussen, Lora Robins Curator of Art, has left a visual record that extends beyond the mere recording of topography to convey the beauty and history of the region in a subtle and poignant way, underscoring the idyllic nature of the area.

Mr. Kushnir has tirelessly explored the site's landscapes in innumerable canvases (50 are on exhibit), returning to the settings in the various seasons. Some of the scenery is panoramic in its sweep, some is quiet and intimate ("Daphne's Domain"), some has a timeless yet fragile beauty ("Summer Storm"), and some incorporates animals that contribute as much to the picturesque nature of the farm as they do to its economy.

Mr. Rasmussen goes on to note that "The seasons bring variety that is impermanent and self-renewing. The great appeal of the Valley View landscape of course is that it has not changed. By the measure of centuries rather than seasons,

it is a timeless landscape. Its pristine beauty has been little altered. Thus even after considerable human history has unfolded on the site, man is still so unobtrusive in this quiet setting that his presence is appreciated."

Valley View Farm is presented in the exhibition "as typifying the region's historic and arcadian landscape," which is in danger of being lost to development engendered by urban encroachment of the past half-century.

As noted in the foreword to the catalogue by Charles F. Bryan, Jr., president and CEO of the Virginia Historical Society, "Artist Andrei Kushnir has responded to these emotions in paintings that capture our attention first with their persistent and careful observation of the Virginia rural landscape, and again upon reflection about what these images represent of our past and possibly our future."

The paintings of Valley View Farm that are presented in the exhibition catalogue, Mr. Rasmussen notes, "will endure as a lasting record of a place, time, and lifestyle. We can hope that they will generate attention that will help the movement to preserve such settings. Too few have survived since the era of Thomas Cole."

"In another time, Thomas Cole, the great founding father of American landscape painting, said, '[I]f men were not blind and miserable to the beauty of nature, the great works necessary for the purpose of commerce might be carried on without destroying it, and at times might even contribute to her charms by rendering her more accessible.' Unfortunately, Cole's lament is as unheard today as it was in 1836."

\*\*\*

The "Painted History: The Landscapes of Valley View Farm" exhibit is accompanied by a full-color published catalogue. The 64-page publication depicts all of the paintings, features an introduction by Charles F. Bryan, Jr., president and CEO



"Lost Mountain," 12 inches by 16 inches; oil on panel.

of the Virginia Historical Society, an essay by William M.S. Rasmussen, Lora Robins Curator of Art, about the area and the paintings, an introduction by the artist, and a map of the farm showing the artist's painting sites.

For additional information access the society's website, vahistorical.org.

The catalogue, priced at \$19.95 plus shipping, is available from The Museum Shop of the Virginia Historical Society, 428 North Blvd., Richmond, VA 23200; telephone, (804) 358-4901; or Howell Press Inc., 1713-2D Allied Lane, Charlottesville, VA 22903; telephone, (434) 971-7204.

\*\*\*

Mr. Kushnir has exhibited his plein air oil paintings for more than 20 years in juried shows in galleries and museums throughout the United States. His works have been selected and shown in exhibitions judged by curators from the

National Gallery of Art, National Museum of American Art, Hirshhorn Museum, and Corcoran Gallery.

He has been a finalist in the annual Arts for Parks Competition and the Best of America! 2003 exhibit by the National Oil and Acrylic Painters Society.

Apart from single artist and group shows, paintings by the artist have been included in "Along the Potomac" by Philip Ogilvie (Arcadia Publishing, 2000) and "Rock Creek Park" by Gail Spilsbury (Johns Hopkins University Press, 2003).

The artist has two published catalogues (both by Taylor & Sons Fine Art): "My River" and "American Light 2001."

Mr. Kushnir is business partner since 2002, with Michele Taylor of the gallery "Andrei Kushnir/Michele Taylor, LLC-American Painting." The gallery has two recently opened locations: in Ellicott, Md., at 8289 Main St.; telephone, (410) 465-4467; and in New York City at 208 East Sixth St.; telephone, (212) 254-2628.



"Valley View Farm," 6 inches by 12 inches, oil on panel.



"Farm Pond with Polonia Trees," 10 inches by 20 inches, oil on canvas.

### Introduction by the artist

by Andrei Kushnir

Valley View Farm, today, owes its existence to one man's love for the land. That man is Charles E. Strother. I first met Charles when he drove up on his little tractor, while I was painting alongside his property, and invited me to paint on the grounds of the farm.

During the next two years, as I painted the farm, its animals, and its structures from every vantage point, Charles was everywhere: sheering sheep, mending fences, pruning the peach trees, feeding the cattle. His wife, Kathy, tended to the lovely cutting garden and a thousand other more mundane tasks needed to keep the enterprise going. But it was clear that his vision of a simpler pastoral existence was kept alive only with the most determined effort. They are courageous souls, in so many ways, and their vision and faith has kept alive a place steeped in authentic American character.

Artists are seldom pictured as sweating, fatigued, sportsmen in nature, hiking hilly terrain, scuffling up and down steep, unmarked paths, precariously balancing canvas and supplies and leaping over hidden ravines, but, as a plein air painter, that is my reality. I am driven to find the place in nature that speaks to me of more than just scenic splendor, the spot that can be a metaphor for human experience.

While creating these paintings of Valley View Farm, in rain, cold and heat, I have ignored curious cows, palette-snatching rams and heinous collections of insects. As Charles and Kathy Strother toiled relentlessly to coax from nature her bounty, and to return from the fields with their harvest, my paintings of their historic farm are, ultimately, my veneration of a way of life and my homage to this timeless, idyllic setting.

Our visit to the farm begins in the middle of winter. Virginia winters are generally mild, and the snow is melting under the hazy sunlight. Soon, the fields will spring to life, the peach orchard and polonia trees will bloom and traversing the landscape in search of new views will be a constant adventure. The paintings are arranged by season, and, to some extent, by time of day. I hope you enjoy your pictorial visit to Valley View Farm, as I treasure every minute spent in creating these paintings.

– From the catalogue "Andrei Kushnir: Painted History"

# CLASSIFIEDS

TO PLACE YOUR AD CALL MARIA OSCISLAWSKI, (973) 292-9800 x 3040

## SERVICES

### ECONOMY AIRFARES

**Lviv/Odesa \$567** <sup>+tax</sup> (round trip)

one way **\$385** <sup>+tax</sup>

**Kyiv \$399** <sup>+tax</sup> (round trip)

one way **\$325** <sup>+tax</sup>

### Fregata Travel

250 West 57 Street, #1211

New York, NY 10107

Tel.: 212-541-5707 Fax: 212-262-3220

\* Restrictions apply



**ЛОНГІН СТАРУХ**  
Професійний продавець  
забезпечення УНС

**LONGIN STARUCH**  
Licensed Agent

Ukrainian National Ass'n, Inc.

312 Maple St., Kerhonkson, NY 12446  
tel. 800-673-5150 • Fax: (914) 626-5831  
e-mail: LVSTARUCH@aol.com

## SVITANOK

Live band for all occasions  
festivals, weddings, zabavas  
Contact Petro (518) 859-9329

[www.cbitalok.com](http://www.cbitalok.com)



**AMERIQUEST**  
MORTGAGE COMPANY

**Need a Loan? Credit Problems?  
We Can Help!!!**

\* Bad Credit \* Bankrupt

\* No Credit \* New Immigrants

No Application is Refused

\* 1st and 2nd Mortgage \* Credit Line

\* Personal Loan \* Debt Consolidation

\* Special \*

First Time Home Buyers

Pay As Little As 5% or \$5,000 Down!!

Call Us Today for fast Approval

**1-613-263-5502**

The

## LUNA BAND

Music for weddings, zabavas,  
festivals, anniversary celebrations.

OLES KUZYSZYN phone/fax: (732) 636-5406

e-mail: dumamuse@aol.com

**TRIDENT\***  
Associates Printing  
Toronto - St. Catharines  
Buffalo, NY

**Українська Друкарня**  
ТРИЗУБ  
Торонто - Ст. Катеринс  
Біоффало, Н.Я.

**COMMERCIAL PRINTING**  
UNIQUE ENGRAVED INVITATIONS  
WITH UKRAINIAN DESIGNS

Graphic Design • Custom Imprinting

Toll Free 1-800-216-9136  
Tel. (905) 938-5959 Fax (905) 938-1993

We can also print from your camera ready copy



Insure and be sure.  
**Join the UNA!**

**KARPATE**  
PAINTING HANDYMAN MECHANIC  
FULLY INSURED LICENCE No.113486759

HOME IMPROVEMENTS FROM BASEMENTS TO ROOFS  
CARPENTRY, WINDOWS, DOORS, PLASTERING,  
PAINTING, BATHROOMS, REMODELING, CERAMIC  
TILES, CONCRETE, BRICK WORK, STUCCO, POINTING,  
WATERPROOFING, ROOFING, GUTTERS AND WELDING

25 year experience  
• FREE ESTIMATES •

47-22 44TH STREET, WOODSIDE, NY 11377  
TEL.: (718) 937-1021; CELL: (718) 791-0096  
VASILI CHOLAK

## PROFESSIONALS



LAW OFFICES OF  
**ZENON B. MASNYJ, ESQ.**  
Since 1983

- Serious Personal Injury
- Real Estate/Coop Closings
- Business Representation
- Securities Arbitration
- Divorces
- Wills & Probate

157 SECOND AVENUE  
NEW YORK, NEW YORK 10003  
(212) 477-3002  
(By Appointment Only)

ATTORNEY

## JERRY KUZEMCZAK



- accidents at work
- automobile accidents
- slip and fall
- medical malpractice

**FIRST CONSULTATION IS FREE.**  
Fees collected only after  
personal injury case is successful.

ALSO:

- DWI
- real estate
- criminal and civil cases
- traffic offenses
- matrimonial matters
- general consultation

**WELT & DAVID**

1373 Broad St, Clifton, N.J. 07013

**(973) 773-9800**

## MERCHANDISE

**FIRST QUALITY**  
UKRAINIAN TRADITIONAL-STYLE  
**MONUMENTS**  
SERVING NY/NJ/CT REGION CEMETERIES

**OBLAST  
MEMORIALS**

P.O. BOX 746  
Chester, NY 10918  
**845-469-4247**  
BILINGUAL HOME APPOINTMENTS

## Ukrainian Book Store

Largest selection of Ukrainian books, dance  
supplies, Easter egg supplies, music, icons,  
greeting cards, giftware, and much more.

10215-97st

Edmonton, AB T5J 2N9

Toll free: 1-866-422-4255

[www.ukrainianbookstore.com](http://www.ukrainianbookstore.com)

## Three-time Stanley Cup...

(Continued from page 11)

Would you consider that one of the most memorable moments of your career?

Oh, I think so. No doubt about it.

Do any others stand out?

Well, there's a lot of them when you win three cups. A lot of things stand out, that's for sure.

You were never chosen to an All-Star Team. Is that right?

Yeah, I was one of the unheralded guys. You know I was very defense-oriented and All-Star games have a tendency to be more by statistics – guys are picked that put up points. It was all about winning for me, that's for sure. That was the bottom line, to win. And that was good enough to keep me on the team for 20 years.

Everybody has a role, and I think that, in any aspect of life, especially in a team sport, you have to understand your role and what you're capable of. I feel very fortunate to have played as long as I did under my role. I understood what made me successful and how best I could help my team. Obviously that meant keeping the puck out of my net, and I always played a very physical and aggressive style. So that was what helped my team win and I understood that for a long time.

Like I said, I think that's the reason why I stayed with the team so long; because they knew that whatever I did, regarding my aspect of the game, it was going to be conducive to winning.

Do you regret not having been selected to play in an All-Star game?

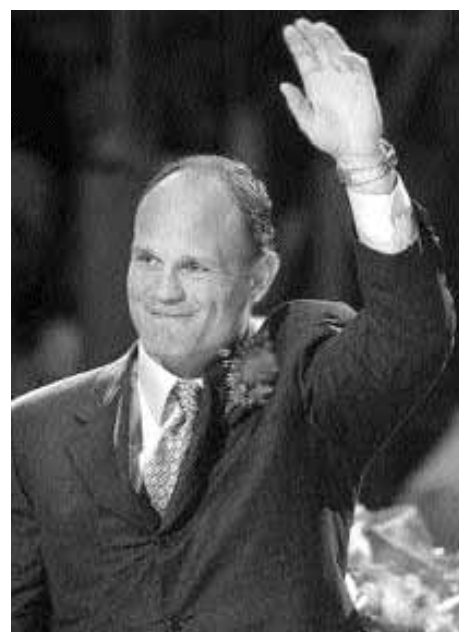
Truthfully, no. It's not something I focus on. Personal accolades don't really mean a whole lot to me. The most important thing was to win championships, and I think our whole team and organization has that mentality. You know we've got a lot of stars on our team and they didn't all get recognized until this year. We had three [All-Star Team] starters without a lot of fanfare, and, as you know, starters are chosen by the fans. So I knew we had stars here but everybody sacrifices for the team and it's about winning.

No one part is bigger than the engine and that's been our philosophy. We've certainly been very successful ever since Lou Lamoriello, our general manager, came here, and he's gotten everybody to buy into it. I understood, being here for a while, that I was a leader on the team and respected a great deal and that was something I took pride in.

With regard to your future with the Devils, do you have any career plans?

I currently work with the team in community relations. I do a lot with big corporations, and I also do broadcasting for WFAN and I do stuff for FOX for the NHL. But I wouldn't mind one day being involved with the player development side, even possibly general manager, which has intrigued me. I've studied the players and I think I know the game well. That's something that would interest me, even more so than coaching.

But right now I'm just doing the broadcasting career and I've done that for a long time. Even when I was finishing up my



Ken Daneyko acknowledges the crowd during a retirement ceremony in his honor at Continental Airlines Arena.

career I had done a lot of stuff with WFAN radio and I'm continuing to do that, and possibly with Fox for the Devils. So that right now keeps me very busy, and I'm opening a couple of businesses in New Jersey so I've got my hands full.

I think it's safe to say that you have been regarded as one of the toughest players to have played the game. Does that image fit with reality? Do you see yourself as one of the toughest to have played the game?

Well, you can define toughness in a lot of ways but certainly, in my prime, yes (laughing).

I meant even just the mental aspect – playing for 20 years in the NHL and having missed as few games as you have must have taken a toll on you mentally.

Well, it does. I knew I had to have a hard work ethic. Like I said, I understood my role, I understood that I wasn't the most talented. I had to bring something else to the table. Everybody knows hockey is a very physical game. Having said that, it's not just on-the-ice toughness but being mentally tough and having the will to win. I think that's all part of toughness, and I think that's something I certainly believe I brought to the organization and my game.

Was there ever a point in your career when you thought you might leave the team?

There was the option to leave via free agency, but I never really considered it because my heart was in New Jersey and with this one organization. I'm a little bit old-fashioned, old school, that way. I passed up a couple of dollars along the way in that regard, but the team was always very fair to me and treated myself and my family very good. I didn't really consider the option over the years.

\*\*\*

*Editorial note: As the interview was coming to an end, Daneyko, who was told by The Weekly that he could find homemade varenyky [pyrohy] at a number of Ukrainian churches in New Jersey, said he is considering stopping in to pick some up. He also mentioned, subsequently, that varenyky were served at a pregame reception at the 2004 All-Star game in St. Paul, Minn.*

## Clarification: where to purchase "Crossing Years"

The book note titled "Novel depicts modern-day odyssey of orphaned Ukrainian" (March 7) did not contain the most current information on where to purchase "Crossing Years" by George Dzul. The book may be purchased online at [www.crossingyears.com](http://www.crossingyears.com) or by calling (510) 548-0244. It is also available on a number of web-sites, including [www.barnesandnoble.com](http://www.barnesandnoble.com) and [www.amazon.com](http://www.amazon.com).

## Pro hockey...

(Continued from page 10)

in trade deadline salary purge.

Ukrainian transactions/injuries:

CAROLINA – Ryan Bayda, LW, assigned to Lowell (AHL).

CHICAGO – Anton Babchuk, D, recalled from Norfolk (AHL) and later returned.

COLORADO – Jordan Krestanovich, RW, recalled from Hershey (AHL); Andrei Nikolishin, C, sprained knee, mid-December; Krestanovich assigned to Hershey; Nikolishin strained abdominal muscle, day-to-day.

COLUMBUS – Zenith Komarniski, LW, acquired from Vancouver for Sean Pronger; Darryl Sydor, D, and fourth-round pick in 2004 traded to Tampa Bay for Alexander Svitov, C, and third-round pick in 2004; Joe Motzko, RW, recalled from Syracuse (AHL) and later returned.

DALLAS – Richard Matvichuk, D, swollen left knee, day-to-day.

FLORIDA – Steve Ludzik named assistant coach; Darcy Hordichuk, LW, broken foot, late December; Ivan Novoseltsev, RW, traded to Phoenix for future considerations.

NASHVILLE – Tony Hrkac, C, signed contract and assigned to Milwaukee (AHL).

NEW JERSEY – Rob Skrlac, RW, recalled from Albany (AHL) and later reassigned.

N.Y. ISLES – Dieter Kochan, GT, recalled from Bridgeport (AHL) and later returned.

OTTAWA – Curtis Leschyshyn, D, back spasms, day-to-day.

PHILADELPHIA – Todd Fedoruk, LW, broken orbital bone in left eye, sur-

gery, indefinite; Fedoruk assigned to Philadelphia (AHL) and later recalled; traded Jeff Woywitka, D, and two draft picks to Edmonton for Mike Comrie, C.

PHOENIX – Ivan Novoseltsev, RW, concussion, day-to-day.

PITTSBURGH – Drake Berehowsky, D, broken finger, day-to-day; Berehowsky traded to Toronto for Ric Jackman, D.

SAN JOSE – Seamus Kotyk, GT, recalled from Cleveland (AHL) and later returned. Kotyk recalled and returned a second time.

TORONTO – Wade Belak, D/RW, torn abdominal muscle, indefinite; Belak, torn knee ligaments, mid-February.

UKRAINIAN UTTERINGS: Senators' owner Eugene Melnyk didn't panic over his team's mediocre start. He told President Roy Mlakar, GM John Muckler and Coach Jacques Martin in a meeting on November 30: "People had said the sky was falling and the sky is not falling. I didn't want them to feel that was happening here."...Those same Ottawa Senators are competing for the league's President's Trophy for the club with the most overall points. ... Nashville's Jordin Tootoo will finish his rookie season with the second most penalty minutes for a first-year player, behind only Patrick Cote's 242 in 1998-1999 ... Coyotes' center Chris Gratton (not a Uke) became the second-youngest NHLer to reach the 800-game mark. Brian Bellows (a Uke) was the youngest at 28, 141 days – 39 days quicker than Gratton. ... The No. 99 Edmonton Oilers jersey worn by Coyotes managing partner Wayne Gretzky at the Heritage Classic sold for \$26,600 during an Internet auction on eBay...

## WFUWO plays...

(Continued from page 3)

Two Continents: Europe and Africa," Dr. Emery shared his observations of AIDS in Ukraine – the East European epicenter of the epidemic. In his opening remarks this year Dr. Emery addressed the issue of images of masculinity commonly promoted in the media and spoke of the psychological sources of machismo and its consequences, relating these directly to the virulence of the HIV/AIDS epidemic. He introduced the distinguished panel of invited speakers, each of whose work addresses the needs of men and boys through projects that are valuable in

the fight with AIDS because they promote a new, emergent masculinity that is characterized by caring and responsible partnering.

The panel of speakers included: Bertil Lindblad, deputy director, UNAIDS New York; Carl Breeveld, founder of Man Mit Man, an NGO from Surinam; Prof. Jill Lewis, professor of literature and gender studies, Hampshire College, and HIV/AIDS educator, project leader of Living for Tomorrow Program and author of "Gendering Prevention Practice"; Miriam Zoll of Zollgroup New York, author and chief global researcher, Joint U.N. Agency (UNAIDS-UNFPA-UNIFEM) publication on gender and HIV/AIDS.

## DNIPRO CO.

Parcels, money transfers and airline tickets to different countries. Visas to Ukraine, video Transfer PAL/SECAM-NTSC, Calls to Ukraine 8 cents per minute. Large selection of CD's, video's, kerchiefs and Ukrainian souvenirs.

NEWARK, N.J.  
688 Sanford Ave.  
(973) 373-8783  
(888) 336-4776

CLIFTON, NJ  
565 Clifton Ave.  
(973) 916-1543

PHILADELPHIA  
1801 Cottman Ave.  
(215) 728-6040

## DRAGO FUNERAL HOME

43-10 30th Avenue, Astoria, NY  
(718) 278-0089

LOUIS PILLARI – Director  
Родина ПОДПІРКІВ – власники  
COMFORT AND CARING  
Щира порада, родинна обслуга

## CLASSIFIEDS

TO PLACE YOUR AD CALL MARIA OSCISLAWSKI, (973) 292-9800 x 3040

### WEST ARKA

2282 Bloor St. W., Toronto, Ont., Canada M6S 1N9

Fine Gifts

Authentic Ukrainian Handicrafts

Art, Books, CDs, Ceramics

Embroidered Goods and Supplies

Gold Jewelry, Icons, Magazines

Newspapers, Pysankas and Supplies

All Services to Ukraine, Mail-orders

Andrew R. CHORNY

Manager

Tel.: (416) 762-8751

Fax: (416) 767-6839

e-mail: andrew@westarka.com

www.westarka.com



Apon Record Company, Inc.

P.O. Box 3082, Long Island City, NY 11103

Tel. 718-721-5599

Visit us on: www.AponRecords.com

### VIDEOS FOR SALE

Easter Hayivky from Halychyna  
APON-7805; \$25.00

"Synu Anhel Miy" – for Mother's Day  
APON-7804; \$25.00

## YEVSHAN

Distributor of fine Ukrainian products - Cassettes, Compact discs - Videos - Language tapes & Dictionaries - Computer fonts for PC & MAC - Imported Icons - Ukrainian Stationery - Cookbooks - Food parcels to Ukraine

Call for a free catalog for 2004

1-800-265-9858

VISA - MASTERCARD - AMEX ACCEPTED

FAX ORDERS ACCEPTED (514) 630-9960

BOX 325, BEACONSFIELD, QUEBEC

CANADA - H9W 5T8

## A SPECIAL OFFER:

Volumes I and II of  
"The Ukrainian Weekly 2000"  
and "Ukraine Lives!"  
FOR ONLY \$30!



"The Ukrainian Weekly 2000" is a two-volume collection of the best and most significant stories that have appeared in the newspaper since its founding through 1999.

"Ukraine Lives!" transports readers back to the time of perebudova and the independence regained in 1991, and gives an overview of the first decade of life in newly independent Ukraine.

A great gift idea – especially for history buffs!

To order copies of all three unique books, please call (973) 292-9800, ext. 3042.

### Easter is coming!

Visit [www.ukrainiangifts.com](http://www.ukrainiangifts.com) to buy Easter eggs. Our Easter eggs are made on the shell of chicken and goos egg. We have original woodworks – jewelry boxes, decorative plates... and much more....

### FOR RENT

### SKI RESORT RENTAL

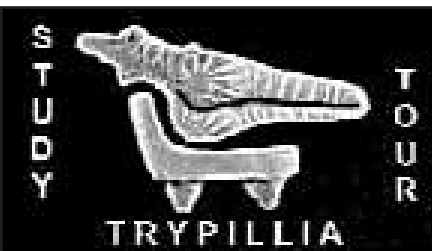
Ski on/ski off Mt. Snow Vermont Grand Summitt Resort. Weekday and weekend dates still available. Call Lesia at 203-792-2798 or email to [rxukraina@aol.com](mailto:rxukraina@aol.com)

### EDUCATION

### ST. ANGELA'S ACADEMY

Box 220  
Prelate, Saskatchewan  
Canada S0N 2B0  
Phone: (306) 673-2222  
Fax: (306) 673-2635  
WEB: [www.3.sk.sympatico.ca/stangela](http://www.3.sk.sympatico.ca/stangela)

A Catholic Residential High School on the beautiful Saskatchewan prairies where the Ursuline Sisters and Lay Staff "Educate for Life".



[www.Trypillia.com](http://www.Trypillia.com)  
Discover the oldest civilization in Ukraine – TRYPILLIA. Attend Summer Study Program and a Tour. For details visit our website or call: 703-593-8522

### REAL ESTATE

### THINKING OF SELLING YOUR BUILDING?

### CALL US FIRST!

We buy 6- to 60-family buildings.

Charles Podpirka  
JRC Management LLC  
(718) 459-1651

### OPPORTUNITY

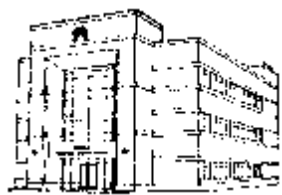
### EARN EXTRA INCOME!

The Ukrainian Weekly is looking for advertising sales agents. For additional information contact Maria Oscislowski, Advertising Manager, The Ukrainian Weekly, (973) 292-9800, ext 3040.

**SUMA (YONKERS) FEDERAL CREDIT UNION**

*Offers New Services*

- Drive through teller window
- Mon-Thu: 8:30 a.m.-3:00 p.m. Fri: 8:30 a.m.-8:00 p.m.
- ATM – 24 Hour 7 Days
- Expanded Office Hours
- Now Open 6 days: Monday-Saturday
- Morning and Evening hours
- Safe Deposit Boxes
- New Types of Loans
- Vacant Land Loans
- Construction Loans



SUMA (Yonkers) Federal Credit Union offers fast and convenient services. Using our Drive Thru Teller Window will save you a lot of time and possible parking tickets. You can do all your transaction right from your car. You can get cash from our ATM machine 24 hour 7 days-Surcharge Free for All Credit Union Members. Need a secure place for your important documents – check out our Safe Deposit Boxes. Thinking about a new home – Vacant Land Loan and Construction Loan is what you might need.

**Main Office:**

125 Corporate Boulevard  
Yonkers, NY 10701-6841  
Phone: (914) 220-4900  
Fax: (914) 220-4090

**Yonkers Branch:**

301 Palisade Avenue  
Yonkers, NY 10703  
Phone: (914) 965-8560  
Fax: (914) 965-1936

1-888-644-SUMA  
E-mail: Sumayonfcu@aol.com

**Stamford Branch:**

Ukrainian Research Center  
39 Clovelly Road, Stamford, CT 06902  
Phone/Fax: (203) 969-0498  
Tuesday, Wednesday, Friday:  
4 p.m. - 8 p.m.

**Spring Valley Branch:**

SS Peter & Paul Ukr. Catholic Church  
41 Collins Ave., Spring Valley, NY 10977  
Phone/Fax: (845) 425-2749  
Tuesday, Friday:  
5:30 p.m. - 8:30 p.m.

*Board of Directors SUMA (Yonkers) Federal Credit Union*

**International broadcasters...**

(Continued from page 2)

factual news and information from a variety of high-quality journalists. Ukraine's name and its people are badly damaged; the first freedom – free expression – is harmed," the statement said.

BBC spokeswoman Katie Byrne said the British broadcaster also regrets the closure. "We were sorry to hear that Radio Kontyent, a partner of the BBC for many years, has been taken off air," she said. "Many BBC listeners in Kyiv have been tuning into our programs through Radio Kontyent, and we are sad that they will now be deprived of this option." She said the BBC is making alternative arrangements for broadcasting on FM and will advertise in Ukrainian newspapers to tell listeners on which channels they can find BBC programs.

Ms. Byrne said the BBC had been aware of Radio Kontyent's long-standing disputes with the government. "We're fully aware of the disputes in the background and the situation with Radio Kontyent, which we have widely reported in our news broadcasts, including interviewing the director [on March 3] to give his side of the story," she said. "And we have supported them all the way. But we can't comment on whether or not it's political."

Radio Kontyent station director Serhii Sholokh called the closure illegal. He said his company has been in prolonged court proceedings over the license dispute and that those proceedings, in Ukraine and at the European Court of Human Rights, have not finished. Under Ukrainian law, said Mr. Sholokh, the authorities have no right to

take action against his station until the court procedures were completed.

Mr. Lutsenko also says the action is illegal. "For three years, Radio Kontyent has been fighting attempts to cancel its broadcast license, and as long as court proceedings are still ongoing they should not have been touched," he said. "But the Ukrainian government treated this matter in more or less a reasonable way for three years until, on top of everything else, Radio Liberty started its broadcasts. They could not stand the fact that Radio Liberty was able to broadcast in Kyiv again."

Mr. Sholokh said he was summoned last week for a meeting with people connected to Mr. Kuchma's presidential administration and warned that his station would be shut down if he cooperated with Radio Liberty. "The first thing they told me was that if I put Radio Liberty on air, that would be the end for me and the end of the radio station," he said. "They proposed that I work with them but without publicizing the fact so that nobody else would know they promised that all my legal problems would end, all the proceedings against Radio Kontyent, and that I'd be like a fish in butter [well looked-after] – that I'd have money and everything else."

Mr. Sholokh fled Ukraine before the March 3 raid on his offices. He said he fears for his life and will return to Ukraine only if President Kuchma guarantees his safety.

Our Ukraine leader Viktor Yushchenko said he has no doubt the closure of Radio Kontyent is politically motivated. "In the run-up to the presidential election, the authorities are seeking totalitarian influence on information sources – that is why they resort to such blatant actions," he noted.

**Searching for future retirement income? Contact the UNA for**

**THE BEST ANNUITIES!**

**Guaranteed income for life-regardless of how long you live!**

**Our interest can make the most of your money!**

**10% free withdrawal!**

**Unlimited contributions!**

**Tax Deferred**

**No maintenance or administrative fees!**



**Short Term Annuity**

• 2 Yr. \*3.50%APR

• 3 Yr. \*4.00%APR

**\*If not withdrawn or renewed, the annuity will continue as a 10-year contract at the then assigned rate**

**UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.**

**2200 Route 10 West  
Parsippany, NJ 07054  
Phone: 800-253-9862  
Fax: 973-292-0900**

**Email: UNA@UNAMEMBER.COM**

**Long Term Annuity**

• 5 Yr. \*4.5% APR

• 10Yr.\*5.5%APR

**\*1st year guaranteed**



## NEWSBRIEFS

(Continued from page 2)

million of illicit funds through U.S. banks, Ukrainian and international news agencies reported. Mr. Lazarenko, who was arrested in the United States in February 1999, faces 53 counts of alleged wrongdoing in a U.S. federal indictment. Following his detention in the United States, Mr. Lazarenko was convicted in absentia for money laundering in Switzerland and charged with murder in Ukraine. Mr. Lazarenko's attorneys contend their client got rich in the 1990s thanks to his intelligence and knowledge while observing the legal rules of the game. Mr. Lazarenko's path to wealth included selling commodities obtained at fixed state prices at a profit, taking low-interest loans in a period of high inflation and acquiring companies through cheap privatization vouchers. (RFE/RL Newline)

### 'Slavic Four' meet in Poland

KRAKOW – National-security officials from Poland, Belarus, Ukraine and Russia – the countries dubbed the "Slavic Four" in their respective media – met in Krakow on March 10 to discuss cooperation in fighting terrorism and preventing crime in border areas, as well as in ensuring their energy security in light of the recent halt of Russian gas supplies across Belarus to Europe, the PAP news service reported. The meeting was attended by Belarusian Security Council Secretary Henadz Nyavyhlas, Russian Security Council Deputy Secretary Oleg Chernov, Ukrainian National Security and Defense Council Secretary Volodymyr Radchenko and Polish National Security Bureau Chairman Marek Siwiec. Mr. Siwiec told journalists that the four officials will submit recommendations to their presidents

on how to avoid such gas cutoffs in the future. "The partners in the talks constitute a unique composition for discussion on this subject: the three countries that control the entire transit and the one that controls the entire production," Mr. Siwiec said. "Nothing else is required so as to draw all the conclusions on the subject of the enormous consequences that have already appeared." (RFE/RL Newline)

### Church to be built near bard's grave

KYIV – The Ukrainian Parliament has approved a decree to commemorate the 190th anniversary of Taras Shevchenko's birth and construct an ecumenical church near Chernecha Hora in the city of Kaniv, where he is buried. Taras Shevchenko is Ukraine's greatest writer and a public figure of the 19th century. News about the Verkhovna Rada's action was reported on March 4 by the UNIAN news service. (Religious Information Service of Ukraine)

### Kuchma visits Thailand, Brunei

KYIV – President Leonid Kuchma has wound up a visit to Thailand, where he has been staying since March 9, Interfax reported on March 11. In Bangkok, Mr. Kuchma held talks with Thai Prime Minister Thaksin Shinawatra and Thai King Bhumibol Adulyadej. The two sides signed accords on avoiding double taxation and preventing tax evasion, as well as an airways agreement. Before visiting Thailand, the Ukrainian president went to Brunei, where on March 6 he reportedly discussed a wide range of issues with Sultan Haji Hassanal Bolkiah Muizzaddin Waddaulah. Mr. Kuchma's trips to Brunei and Thailand were the most senior-level visits in the history of Ukrainian relations with those states. (RFE/RL Newline)



With extreme sadness and sorrow we notify our relatives and friends that after a long and grave illness our beloved daughter, fiancée, sister, aunt, niece and cousin

## LYDIA NATALIA DECYK

Born on April 24, 1963 in Colrain, Mass.

passed away on February 29, 2004 in Providence, Rhode Island

Memorial services and a panakhyda were held at the Tucker-Quinn Funeral Chapel on March 4, 2004 in Greenville, R.I. Mass of Christian Burial was held on March 5, 2004 at St. Michael's Church in Smithfield, R.I. with interment at St. Anne's Cemetery in Cranston, R.I.



Deeply in sorrow:

- Mother – Taissa Decyk Meleshko with husband Matthew of Apopka, Fla.
- Fiancé – Gregory C. Gebhardt of N. Providence, R.I.
- Sister – Ulana Decyk Venditelli with husband Robert of Johnston, R.I.
- Brothers – Viktor K. Decyk with wife Betsy and daughter Marika, of Los Angeles, Calif.  
Julian B. Decyk of Los Angeles, Calif.  
Roman Decyk with daughter Taissa of R.I.
- Aunts – Anna Krawczuk with husband Bernard of Holmdel, N.J.  
Maria Polanskyj with husband Bohdan of Matawan, N.J.
- Cousins – Myron B. Krawczuk of Holmdel, N.J.  
Odarka Polanskyj Stockert with husband Thomas and children Sofia and Ariadna of Millburn, N.J.  
Bohdan A. Polanskyj with wife Mimi and children Alexander and Isabelle of Glen Ridge, N.J.  
Peter V. Polanskyj with wife Stacey and daughter Cassandra of Hoboken, N.J.

In lieu of flowers the family requests donations be made to:

UNWLA SCHOLARSHIP PROGRAM  
PO Box 24 Matawan, NJ 07747-0024



The Organizing Committee for

**FOCUUS 2**

## FRIENDS OF COLUMBIA UNIVERSITY UKRAINIAN STUDIES

Cordially invites members of the public to attend the  
**GALA BANQUET**

On Saturday, May 8, at 6 p.m.  
in the Low Library Rotunda - at Columbia University

**Speakers:** Prof. Mark von Hagen and Dr. Bohdan Vitvitsky

**Special Guest Speaker:**

**The Honorable Carlos Pascual,**  
former U.S. Ambassador to Ukraine

**Musical interlude:** Prof. Chris Washburne and the SYOTOS band

**Tickets \$250; Students and Senior Citizens \$125**  
Contact Maria Sonevytsky at 212-854-4697 or at [ms2147@columbia.edu](mailto:ms2147@columbia.edu)

**The Organizing Committee:** Alexandra Baranetsky, Oksana M. Bauer, Chris Bonacorsa, Inya Chehade, Walter Chudowsky, Larysa Melnyk Dyrszka, Orest Fedash, Roma Hayda, Adriana Helbig, Stefan Kaczaraj, Lydia Kossak Kernitsky, Volodymyr Kurylo, Iryna Kurowycyk, Nadia Kihiczak Kuzycz, Roman Kyzzyk, Ihor Laszok, Roma Lisovich, Nadia Matkiwsky, Leonard Mazur, Adrianna Melnyk, Miriam Mychalczak, Areta Pawlynsky, Roman Procyk, Andrew Rak, Petro Rybchuk, Maria Sonevytsky, Stefan Tatarenko, Oksana Trytjak, Bohdan Vitvitsky, Andriy Wowk, Myroslava Tomorug Znayenko, Ihor Zwarycz.

**DISTRICT COMMITTEE***of***UNA BRANCHES OF CENTRAL NEW JERSEY***announces that its***ANNUAL DISTRICT COMMITTEE MEETING**

will be held on

**Saturday, March 27, 2004, at 2:00 p.m.  
at St. Michael's Church Hall  
1700 Brooks Blvd., Manville, N.J.**

Obligated to attend the annual meeting as voting members are District Committee Officers, Convention Delegates and two delegates from the following Branches:

**26, 155, 209, 269, 312, 349, 353, 372**

All UNA members are welcome as guests at the meeting.

**MEETING WILL BE ATTENDED BY:**

**Christine E. Kozak – UNA National Secretary  
Yaroslav Zaviysky – UNA Auditor**

**DISTRICT COMMITTEE**

**Michael Zacharko, District Chairman  
John Kushnir, Secretary**

**DISTRICT COMMITTEE***of***UNA BRANCHES OF NORTHERN NEW JERSEY***announces that its***ANNUAL DISTRICT COMMITTEE MEETING**

will be held on

**Friday, April 2, 2004, at 2:00 p.m.  
at the UNA Home Office  
2200 Route 10, Parsippany, N.J. 07054**

Obligated to attend the annual meeting as voting members are District Committee Officers, Convention Delegates and two delegates from the following Branches:

**25, 27, 37, 42, 70, 76, 133, 134, 142, 170, 171, 172, 214, 234, 286, 287, 322, 340**

All UNA members are welcome as guests at the meeting.

**MEETING WILL BE ATTENDED BY:**

**Stefan Kaczary – UNA President  
Christine E. Kozak – UNA National Secretary  
Roma Lisovich – UNA Treasurer  
Eugene Oscislawsky, UNA Advisor**

**DISTRICT COMMITTEE**

**Eugene Oscislawski, District Chairman  
Honorary District Chairmen: Wolodymyr Bilyk, John Chomko**

**ALBANY, NY, DISTRICT COMMITTEE***of the***UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION***announces that its***ANNUAL DISTRICT COMMITTEE MEETING**

will be held on

**Saturday, April 3, 2004, at 2:00 p.m.  
at the Ukrainian American Citizens Club  
402 25th St., Watervliet, N.Y.**

Obligated to attend the annual meeting as voting members are District Committee Officers, Convention Delegates and two delegates from the following Branches:

**13, 57, 88, 200, 266**

All UNA members are welcome as guests at the meeting.

**MEETING WILL BE ATTENDED BY:**

**Stefan Kaczary – UNA President**

**DISTRICT COMMITTEE**

**Nicholas Fil, District Chairman  
Yaroslav Tysiak, Secretary  
Walter Krywulych, Treasurer  
Paul Shewchuk, Honorary District Chairman**

**UNIS organizes...***(Continued from page 8)*

will be held at the Embassy of Ukraine, where Ukrainian Days participants will have a chance to become acquainted with Ukrainian diplomats and discuss their ideas regarding U.S.-Ukraine relations and other issues.

The following day, March 25, in Room B-354 of the Rayburn House Office Building, Ukrainian Days participants will have a breakfast meeting with members of the Congressional Ukrainian Caucus (CUC), an officially registered group of the U.S. House of Representatives that is interested in enhancing relations between Ukraine and the United States. CUC representatives will discuss such issues as the commemoration the 1932-1933 Ukrainian Famine-Genocide, as well as constructing a memorial to the victims of this dark page in Ukraine's history in Washington, awarding a federal charter to the Ukrainian American Veterans (UAV) organization; U.S. foreign assistance programs to Ukraine; Permanent Normal Trade Relations (PNTR) status for Ukraine; and overall relations with Ukraine, especially in light of the upcoming presidential elections on October 31. Briefing papers on various topics will be supplied to the participants by the Ukrainian National Information Service (UNIS).

During the two-day event, participants of Ukrainian Days will meet with their respective members of the House of Representatives and Senate in order to

communicate to them the issues that concern the Ukrainian American community and establish closer communications with their offices.

For further information, as well as hotel accommodations, please contact the Ukrainian National Information Service at (202) 547-0018, or via e-mail at unis@ucca.org.

**FOCUUS II...***(Continued from page 12)*

the Department of State in Washington, will be the keynote speaker.

Prof. Mark von Hagen, department of history, Columbia University and current president of the International Association of Ukrainian Studies and Dr. Vitvitsky will also speak.

Musical entertainment will be provided by Chris Washburne and the SYOTOS band. Dr. Washburne, who is half Ukrainian, is a professor in the department of music at Columbia University and a renowned jazz trombonist. He will premiere a jazz rendition of Ukrainian melodies with his quintet.

For information about tickets to the FOCUUS II May 8 gala banquet or the Ukrainian Studies Program at Columbia, please contact Maria Sonevsky at (212) 854-4697, e-mail ms2147@columbia.edu, or write to: Ukrainian Studies – Columbia University, 12th Floor IAB, 420 W. 118th St., New York, NY 10027.



**Український Конгресовий Комітет Америки  
Відділ Пассейк-Берген повіт**

*запрошує українську громаду на*

**СВЯТОЧНУ АКАДЕМІЮ**

*присвячену пам'яті генія українського народу*

**ТАРАСА ШЕВЧЕНКА**

*(190 років від дня народження поета)*

**у неділю, 28 березня 2004 р., о год. 1-ій по пол.**

в залі Української Централі, 240 Hope Avenue, Passaic, NJ

*Святочну доповідь виголосить*

професор Ратгерського Університету

**Д-р ТАРАС ГУНЧАК**

**DISTRICT COMMITTEE***of***UNA BRANCHES OF CONNECTICUT***announces that its***ANNUAL DISTRICT COMMITTEE MEETING**

will be held on

**Saturday, April 3, 2004, at 3:00 p.m.  
at the Ukrainian National Home  
961 Wethersfield Ave., Hartford, Conn.**

Obligated to attend the annual meeting as voting members are District Committee Officers, Convention Delegates and two delegates from the following Branches:

**12, 59, 67, 253, 254, 277, 350, 387, 414**

All UNA members are welcome as guests at the meeting.

**MEETING WILL BE ATTENDED BY:**

**Christine E. Kozak – UNA National Secretary**

**DISTRICT COMMITTEE**

**Ihor E. Hayda, District Chairman  
Myron Kuzio, Assistant District Chairman  
Stepan Tarasiuk, Secretary  
Taras Slevinsky, Treasurer**

## UWC statement...

(Continued from page 3)

fight the crime of human trafficking. However, for all of the legislation and professions of indignation and solemn commitments to fight trafficking, they have not stemmed the growth in size and scope of the slave trade industry.

The UWC recently established a task force on the trafficking of children, women and men. The task force will coordinate the activities of member-organizations of the UWC worldwide. In this, we look forward to close collaboration with relevant bodies of the United Nations and other international and regional organizations, NGOs and government agencies. The UWC shares the view of virtually all NGOs engaged in exposing and combating this scourge: trafficking is a modern-day form of slavery and a grave violation of human rights.

We further agree that the international community must do more, much more meaningful, tangible work. To this end, we call on the United Nations system and governments to:

- marshal the political will to combat

trafficking;

- undertake prevention and awareness campaigns;
- encourage and support the activities of non-governmental organizations;
- promulgate national legislation to punish traffickers and their facilitators;
- prioritize law enforcement efforts to arrest and convict traffickers;
- provide humanitarian services to victims and assist in their reintegration into society;
- ratify and implement the U.N. Convention Against Transnational Organized Crime, including the Protocol to Prevent, Suppress, and Punish the Trafficking of Persons, Especially Women and Children;
- develop international, regional and bilateral cooperation with countries of origin, transit and destination; and
- accord special focus on the new front for traffickers in Central and East Europe.

The Ukrainian World Congress stands ready to join in the struggle against trafficking, to defeat those who engage in the slave trade, and to rescue, save and rehabilitate the victims.

## Highlights from the UNA's 110-year history

(Continued from page 8)

which spread false information about the fraternal society in order to undermine its prestige. Convention delegates decided to throw Mr. Hladyk out of the convention and passed a resolution calling for the exclusion of every member whose actions were detrimental to the Ukrainian community in the United States.

During the course of the convention delegates divided into two camps. The Russophiles, who demanded that the RNS be called "Russian" in English, that Svoboda be printed in Church Slavonic and that the UNA break with "radicals, socialists and anarchists." Some of the statements carried messages like: "Hold counsel for the good of the Russian people, not the radical priests who abandoned their fathers' faith and nationality, nor for their stupid Ukraine..."

Ultimately, the pro-Ukrainian orientation emerged victorious, thus laying the groundwork for a new course in the development of what was to become the Ukrainian National Association.

Source: "Ukrainian National Association: Its Past and Present, (1894-1964)," by Anthony Dragan (translated from the original Ukrainian by Zenon Snylyk). Jersey City, N.J.: Svoboda Press, 1964. The border featured in this special feature is reproduced from a UNA membership certificate dating to 1919.

## Kyiv students...

(Continued from page 8)

Jessup can become a fantastic opportunity to test their skills against those of their colleagues from across the country, and around the globe. For the team from Kyiv International University preparation for the Jessup began in the summer of 2003, as the team was researching and preparing arguments, drafting and editing their written pleadings, and practicing their oral arguments. In other words, a tremendous amount of work has been done.

Almost as difficult as putting together their ideas and work is the ongoing struggle to raise the funds needed to attend this prestigious event since the university has no resources to cover all the necessary expenses this year. Thus far, because of the lack of funds it is doubtful whether the team from Ukraine will be able to get experience in U.S. and international law and whether the Ukrainian team, via its participation in the finals of the Philip C. Jessup International Law Moot Court Competition, will benefit from this educational tool, which promotes the importance of the rule of law among future leaders and educators.

Readers interested in financially supporting Ukrainian law students for the competition, which is scheduled for March 28-April 2 in Washington, may contact Ms. Petrosyan, team coach, at petrosyan\_aa@yahoo.com or 380-50-510-0056 (cellphone).

### SEND THE WEEKLY TO UKRAINE

To order an air mail subscription to The Ukrainian Weekly for addressees in Ukraine, send \$215 for subscription fee and postage costs to:  
Subscription Department,  
The Ukrainian Weekly,  
2200 Route 10, P.O. Box 280,  
Parsippany, NJ 07054.

### St. Mary's Lodge, Branch 112 of Cleveland, Ohio

will hold their

**Annual Meeting**  
on Sunday, March 21, 2004,

at

**St. Josaphat Astrodome Hall,  
Senior Citizens Room,  
5710 State Road, Parma, Ohio**

**UKRAINIAN BANDURIST CHORUS**  
AN AWARD WINNING ENSEMBLE FROM DETROIT, MICHIGAN  
Oleh Mahlay, Artistic Director & Conductor

**2004 SPRING CONCERT SERIES**

[www.bandura.org](http://www.bandura.org)

**Весняні Концерти 2004**

SYRACUSE	HARTFORD	NEW YORK CITY
APRIL 2, 2004 7:00PM	APRIL 3, 2004 7:00PM	APRIL 4, 2004 2:00PM
FOWLER SCHOOL AUDITORIUM 227 Magnolia Street	THEATER OF THE PERFORMING ARTS 359 Washington Street	THE GREAT HALL AT THE COOPER UNION Third Ave at Seventh Street
TICKETS: 315.471.4074	TICKETS: 860.757.6388	TICKETS: 917.559.8629

Hear a unique blend of the bandura with an all-male chorus that has been enchanting the world since 1918!

**КАПЕЛЯ БАНДУРИСТІВ ім. Т. ШЕВЧЕНКА**

# KYIV MOHYLA FOUNDATION OF AMERICA



**Board of Directors**  
 Ambassador  
 William G. Miller  
 Woodrow Wilson Center  
 Co-Chairman  
 Ambassador  
 Dorys I. Tarasuk  
 Institute for East  
 Atlantic Cooperation  
 Co-Chairman  
 Anders Aslund, Ph.D.  
 Carnegie / Instrument  
 for International Justice  
 Wiesław B. Bruchowski, Ph.D.  
 National University of  
 Kyiv Mohyla Academy

Daniel Lijchorski, M.I.  
 University of Illinois  
 School of Public Health  
 Michael Soderstrom, Ph.D.  
 Northwest University  
 Anna Mosiowych, Ph.D.  
 Harris Bank  
 Ihor I. Wyplosky  
 Intobank Ltd  
**Advisory Board**  
 John J. Ivers, Ph.D.  
 Rutgers University  
 William Glavin, Ph.D.  
 Woodrow Wilson Center

**Executive Officers**  
 Ihor I. Wyplosky  
 President  
 Anna Mosiowych, Ph.D.  
 Secretary of Treasurer  
 Legal Council  
 William M. Harding, Jr.  
**Regional Officers**  
 USA  
 Tereska Dany  
 Canada  
 Jaroslav Rozumnyj, Ph.D.  
 Argentina  
 Matej I. Stenjuk

The Kyiv Mohyla Foundation acknowledges its contributors and donors with a sincere appreciation for their support. This support helps build and strengthen the National University of Kyiv Mohyla Academy. In this critical year of presidential elections, the Kyiv Mohyla Academy plays an essential role in educating the Ukrainian nation in its quest for political, social and economic reforms. The Kyiv Mohyla Academy has become a center of consolidation of democratic principals. The list of donors below represents contributions made in Canada from September 2003 until January of 2004. Past donations in Canada have been published previously in September 2003. Please accept our appreciation for your generous support and understanding.

## LIST OF DONATIONS FROM SEPTEMBER 1, 2003 UNTIL JANUARY 31, 2004 MADE IN CANADA

Estate of Nina Zerobocki Polonski Ukrainian National Federation of Canada, Inc.	\$39,186.00	Mr. & Mrs. Wasyl & Helen Guszak	\$500.00	Mr. Taras Narozniak	\$250.00
Ukrainian Doshjardins Credit Union	\$1,500.00	Mrs. Lada Hirnyj	\$100.00	Mr. & Mrs. Iwan & Olha Padyk	\$20.00
UCC Thunder Bay Branch	\$500.00	Mrs. Stefania Hurko	\$100.00	Mr. Teodor Panchyniak	\$200.00
Mr. & Mrs. Constance Barlow	\$100.00	Mr. Boris A. Ihwoudulych	\$100.00	Mr. Onulry Pokarsky	\$50.00
Mr. Stefan Bereziuk	\$25.00	Mrs. Maria Jakowec	\$100.00	Mr. & Mrs. Maria or Marta or George Replansky	\$50.00
Mrs. Anna Hurij	\$50.00	Mr. & Mrs. Stefan & Marta Korbutiak	\$100.00	Mrs. Zoya Romish	\$500.00
Mr. Ihor Cap	\$125.00	Mr. & Mrs. Stefan & Sofia Korytko	\$400.00	Mrs. Maria Sarakula	\$25.00
Mr. & Mrs. Omelian & Zenia Chabursky	\$200.00	Mr. & Mrs. Iwan & Olga Kulyk	\$200.00	Mr. Ivan Serbyn	\$200.00
Mr. & Mrs. Thor & Chrystyna Choptiany	\$100.00	Mr. Nicholas Lalyshko	\$100.00	Mrs. Martha R. Shepetyoky	\$100.00
Mrs. Irene Cybulsky	\$50.00	Mr. & Mrs. Stefan & Nina Luhowy	\$30.00	Mr. & Mrs. Walter & Maria Sicinsky	\$2,000.00
Mr. Andrey Cybulsky	\$100.00	Mr. Oaypa Maksymiw	\$100.00	Mrs. Slolania Skucen	\$50.00
Mr. & Mrs. Jurij & Daria Darowych	\$50.00	Mr. Paul Maksymiw	\$50.00	Mr. & Mrs. Zenon & Chstina Iatarsky	\$200.00
Mr. & Mrs. Jaroslav & Julia Dmyterko	\$150.00	Mr. & Mrs. Dmytro & Maria Mazur	\$100.00	Mrs. Irene Timoshenko	\$100.00
Mr. Dmytro Dzalapyn	\$100.00	Mr. Bohdan Medwidsky	\$100.00	Mr. Demitrius Todosijczuk	\$100.00
Mr. Teodor B. Dziubanowsky	\$100.00	Mr. & Mrs. Wasyl & Stefania Mereniuk	\$50.00	Mr. Wasyl Voryha	\$150.00
Mr. Roman Fedyna	\$100.00	Mr. Wasyl Mikolynskyj	\$600.00	Mrs. Nadia A. Wynnycy	\$50.00
Mrs. Helen Feniuk	\$25.00	Mr. & Mrs. Nestor & Phyllis Mudry	\$40.00	Mr. Michael Ziombra	\$200.00
Mr. Wasyl Grelchyn	\$200.00	Mr. & Mrs. Michael & Patricia Mychajlyszyn	\$30.00	Mr. & Mrs. Andrew & Irene Zurawsky	\$100.00
		Mrs. Olha S. Nadiak	\$100.00		

We apologize for possible errors or omissions. Please contact the Kyiv Mohyla Foundation to notify us of any corrections.

P.O. Box 46009 Chicago, IL 60646-0009 USA tel. 773-685-1828, fax 773-794-1654 www.kmfoundation.com

Kyiv Mohyla Foundation is registered as a 501 (c)(3) nonprofit organization. Your donation is fully tax deductible as permitted by law.

SUPPORT THE WORK OF THE NATIONAL UNIVERSITY OF KYIV MOHYLA ACADEMY. THANK YOU FOR YOUR DONATION.

Send your check to:

**USA**  
 Kyiv Mohyla Foundation  
 P.O. Box 46009 Chicago, IL 60646-0009  
 USA

**CANADA**  
 CUF - NaUKMA Canada Ukraine Foundation  
 456 Main St. Winnipeg, MB R3B 1B6  
 Canada

**Are you still looking for a financial institution that pays you MORE on savings charges you LESS on loans and CONFIDENTIALLY provides FAST, ACCURATE and FRIENDLY service?**

Look no more. Come to

**SELF RELIANCE NEW YORK Federal Credit Union**

*A full service financial institution serving the Ukrainian American community since 1931.*

Main Office: 108 Second Avenue New York, NY 10003 Tel: 212 476-7940 Fax: 212 474-3264

Conveniently located Branches:

KER-ROKSON: 5525 Route 209 Kerhonkson NY 12543 Tel: 845 626-2910 Fax: 845 626-8936  
 UNIONDALE: 228 Broadway Avenue Uniondale NY 11555 Tel: 516 666-2392 Fax: 516 666-2097  
 ASTORIA: 32-01 37 Avenue Astoria, NY 11706 Tel: 716 626-0806 Fax: 716 626-0486

E-mail: [www.smyfou@aol.com](mailto:www.smyfou@aol.com) For more information visit our website: [www.selfreliance.org](http://www.selfreliance.org)

Outside NYC call us toll free: 1-888-SELFREL (1-888-735-3735).

## Special dance performance to celebrate anniversary of Roma Pryma Bohachevsky

NEW YORK – A special dance performance at Alice Tully Hall on Saturday, November 13, will celebrate the 40th anniversary of Roma Pryma Bohachevsky's schools of Ukrainian dance. Participating in the performance will be Ms. Bohachevsky's students from her schools as well as the Syzokryli Dance Ensemble.

All who would wish to contribute to the success of this event are encouraged to send their tax-deductible contributions to: Emilia Liteplo, 941 57th St., Brooklyn, NY 11219. Please make out

the checks to: UCDA Inc. – Ukrainian Dancers.

Organizers are asking anyone who has pictures, videos and other memorabilia of past performances, classes, events with Ms. Bohachevsky to please send them to: Irena Halatyn, 29 Fairmount Road, Wayne, NJ 07470. All materials will be returned to the sender.

For any inquiries relating to the above please either send an e-mail to chryzanta@aol.com or call Chryzanta Hentisz at (973) 763-9124.

## Famed Tamburitzans perform in New Jersey this weekend

PITTSBURGH – The Duquesne University Tamburitzans will return to Hackensack, N.J. on March 20 and 21 to present their exciting and colorful show at Bergen County Academies Auditorium.

Showcasing the dances, songs and music of Eastern Europe and neighboring cultures for 67 years, the Tamburitzans is a group of 36 talented young artists who perform dances, instrumentals, and songs in hundreds of colorful native costumes representative of the many folk traditions on which the ensemble's fast-paced show is based.

The president and founder of the Duquesne Alumni Club of New Jersey, Alfred Hanabergh, has proudly presented this dynamic ensemble for the cultural enrichment and enjoyment of Hackensack area communities for over 30 years. The world-renowned group is comprised of full-time students who attend the Pittsburgh, Pa., university in addition to their duties as members of the ensemble, which travels from coast to coast and border to border, giving an average of 80 performances per season.

The two-hour cultural journey begins in Croatia, as the entire ensemble plays its instrumental namesake – the tamburitza – in a full orchestral presentation; a dynamic warrior's scene from Armenia ends the show with mystical, pounding rhythms. Other cultures visited throughout the two-part performance are Vojvodina, Serbia, Hungary, Romania, Bulgaria, Russia, Slovakia, Greece,

Slovenia, Poland, Macedonia and Ukraine.

Ukrainian choreographer Konstyantyn Butsura staged "Sviatkovyi Tanets," an energetic holiday festival dance set in the region of Bukovyna, and portrayed with authentic costuming and music.

The Tamburitzans will appear on the stage of Bergen County Academies, 200 Hackensack Ave., on Saturday, March 20, at 7:30 p.m. and Sunday, March 21, at 2 p.m. All seating is reserved at \$20. To order tickets, call toll-free 1-877-TAMMIES (1-877-826-6437). For more information about the Tamburitzans, log on to [www.tamburitzans.duq.edu](http://www.tamburitzans.duq.edu).

## UOC continues...

(Continued from page 7)

We will equip a physical therapy room in the Zaluchia Orphanage and staff it with two full-time physical therapists. Further, we will sponsor three full-time teachers with training in relating to children with special needs and also two liaison personnel who will serve under the auspices of the CCRF Kyiv office for better observation of how our programs are progressing.

UOC of the USA expresses our deepest gratitude to all who have contributed thus far, to this work in Christ's name.



**“George, stop worrying! At our age life insurance is cheap!”**

**Yes. I know, Natalie, but do my parents?**

**The UNA can help you worry less.**

**Call for details 1-800-253-9862.**

**TRYZUB-1**  
**UKRAINIAN**  
**ASSISTED LIVING**



**LICENSED MANAGER**  
**NADIA OLEKSYN TAFT**      **OFFICE 602-678-5663**  
**12002 N. 25TH AVENUE**      **MOBILE 602-290-9723**  
**PHOENIX, ARIZONA 85029**      **TRYZUB1@AOL.COM**  
**OPENING SPRING 2004**




Duquesne University Tamburitzans Jessica Craig, David Venditti and Sarah Musko perform holiday dances from Bukovyna, "Sviatkovyi Tanets."

## FROM CALIFORNIA TO THE NEW YORK ISLANDS

The Ukrainian Federal Credit Union is proud to introduce its newest branches: Sacramento, California and Syracuse New York.

Exceptional service and great member benefits are only some of the reasons behind our growing success. With a complete range of financial instruments, owner/member dividends and new online bill payment, it's no wonder more and more people are joining the Ukrainian Federal Credit Union community.

You're not in Sacramento or Syracuse? No problem, you can still join us and bank online. We have members nationwide. To find out more about our great rates and exceptional member benefits, call our toll free number or visit our web site at [www.rufcu.org](http://www.rufcu.org).



**Tamara Denysenko**  
 General Manager/CEO

**PayWISE**  
 ONLINE BILL PAYMENT

**RUFcu direct**  
[www.rufcu.org](http://www.rufcu.org)

<b>UKRAINIAN FCU Albany</b> 1620 Third Ave. Watervliet, NY 12189 Tel: (518) 266-0791 Fax: (518) 266-0791	<b>UKRAINIAN FCU Rochester (Main Office)</b> 821 Ridge Road East Rochester, NY 14621 Tel: (585) 544-0918 Fax: (585) 338-2900	<b>UKRAINIAN FCU Syracuse</b> 211 Tompkins Street Syracuse, NY 13204 Tel: (315) 471-4074 Fax: (315) 474-2320	<b>UKRAINIAN FCU Sacramento</b> 6029C San Juan Ave. Citrus Heights, CA 95610 Tel: (916) 726-1188 Fax: (916) 721-5551
--	--	--	--

**UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION**

Out of State, Call Toll Free 1-877-968-7828 – Audio Response Line: 585-544-4019

© 2004 Ukrainian FCU, Rochester, NY USA

## President decrees...

(Continued from page 1)

Kuchma issued his decree, the Parliament fell into line quickly, overwhelmingly supporting a similar resolution on March 16.

U.S. diplomats meeting with Polish and Ukrainian officials in Warsaw to discuss trilateral relations among the countries reacted positively to the news. U.S. Deputy Secretary of State for European and Eurasian Affairs Steven Pifer said that such a move would help to create the needed conditions for free and fair elections.

"It's super. It's a very good thing since it reduces some of the pressure that we've seen on independent media in the last several months," explained Mr. Pifer during a video press conference from Warsaw with

reporters at the U.S. Embassy's Public Affairs Section in Kyiv.

However, Canadian Ambassador Andrew Robinson, speaking during the meeting at the Foreign Affairs Ministry said that, while he was satisfied with the moratorium, it did not resolve the problems surrounding the shutdown of certain radio stations. Mr. Robinson explained that he was particularly concerned that no official had mentioned restoring the radio transmissions of Radio Liberty, BBC, Voice of America or Deutsche Welle in Kyiv.

The four international news services, financed by their respective countries, had gone off standard broadcast frequencies when on March 3 government workers closed Radio Kontyent and confiscated its transmission equipment. Radio Kontyent

had aired the news programs of all four media outlets.

"I was hoping to hear of some initiative by the organs of government to assure that the broadcast service would be continued in other ways," explained Ambassador Robinson. "I can assure you that all friends of Ukraine are concerned when residents of Kyiv have to go back to the practice of listening to short wave to get information from the West."

Borys Kholod, chairman of the National Council of Radio and Television Broadcasting, responded to the Canadian ambassador's assertion by noting that since 2002 there had been an unofficial agreement with the U.S. Embassy that U.S. public news services and other international media services could use Radio Onyx, another Kyiv frequency, to broadcast their news programs, but no foreign radio news service had followed through. He also noted that the removal of Radio Kontyent did not leave Ukraine void of foreign radio news broadcasts.

"BBC is broadcast in eight regions [of Ukraine], Radio Liberty works in Ternopil and Symferopol, and Voice of America operates in five regions," explained Mr. Kholod.

## OSCE begins monitoring campaign

The same day that President Kuchma issued the moratorium on government inspections of the news media, a delegation from the OSCE announced that it had begun its pre-election monitoring of the presidential vote.

"Everyone is concerned about what path Ukraine chooses," explained Tone Tingsgard, the Swedish head of the delegation during a press conference on March 15. She added that she hoped Ukraine could understand that the role of OSCE observers and monitoring was to "aid" in the elections.

The delegation also met with the chairman of the Verkhovna Rada, Oleksander Lytvyn. Mr. Lytvyn's press secretary, Ihor Storozhuk, told journalists that during the meeting the Rada chairman noted that Ukraine would remain open on all matters, especially as regards the elections.

"The Verkhovna Rada will be one of the guarantors that the elections will be transparent and democratic, more so because the principal political powers that will put forward candidates are all represented in the Ukrainian Parliament," explained Mr. Lytvyn.

Celebrating 40 years of excellence in dance education!  
**Roma Pryma Bohachevsky**  
 2004 Summer Dance Schedule  
 at Verkhovyna Mountainview Resort, Glen Spey, New York

### UKRAINIAN DANCE WORKSHOP

3 Week Intensive • Intermediate to Advanced Levels

For serious students, ages 16 and older.

June 27 - July 18

Performing "Company in Residence"

for the Verkhovyna Youth Festival • July 16th - 18th!

### Ukrainian Dance Camp

For young dancers, ages 8 - 16.

Beginner through Advanced Levels

July 25 - Aug. 7

Dance Camp at Soyuzivka Resort - Aug. 8 - 21

For a brochure and application contact

Kristine Izak at: 215.362.5816

SYZOKRYLI@yahoo.com

Information/Applications online at

SYZOKRYLI.com

## THE KYIV CHAMBER CHOIR presents



Український Великдень  
Ukrainian Easter

A high quality recording of Traditional Ukrainian Easter Music performed by the acclaimed Kyiv Chamber Choir.

The group has only 20 singers, but what singers they are - big, marvelously focused voices. They sang wonderfully clean unisons and the bases have low L's to die for.

Washington Post

They achieved maximum perfection, a remarkable performance.

Now York Post

Visit our Website at:  
www.cdbyn.net

CD'S: \$21.50  
(includes shipping)  
Cassettes: \$15.00  
(includes shipping)

Make cheques payable to:

DOTCOM RECORDINGS INC.  
3044 Bloor St., W. #115  
Toronto, ON, M8X 2Y8

Please include your mailing address with you order

OR

Order Toll Free in 1-877-232-9835  
Canada & U.S.A. 1-877-CD BY TEL

In Toronto Call: (416) 242-5025



## In praise of unsung heroes...

(Continued from page 6)

familiar with real-life heroes like Dr. Oksana Surtseva in Odesa or Dr. Yarema Voznytsia or Dr. Roma Polishchuk in Lviv, or Dr. Alexander Buyalsky in Dnipropetrovsk, whom we've known to treat large numbers of indigent patients and spend long nights with their patients fighting against all odds to save their lives.

There are entire doctors' brigades from Kyiv, Lviv and Chernihiv that donate their weekends to bring medical services to impoverished families in remote villages. Others volunteer to help patients in the contaminated regions of Polissia on the edges of the official Chornobyl exclusion zone. Their motivation to pursue these volunteer efforts is all the more impressive when we consider the paltry wages they're paid for their regular hospital duties.

The corporate sector, too, is not without its heroes. Volodya Mitin is the Ukrainian director of the New Zealand-based firm NZ Techno, which markets many leading brands of medical technology. As a highly respected medical engineer, Mr. Mitin is always in demand. A tireless worker, he has installed intensive care units all over Ukraine, and he has been known to rise up in the middle of the night and drive halfway across the country as far as Luhansk or Ivano-Frankivsk to repair or recalibrate a sensitive instrument when an infant's life was at stake.

These are people who are redefining Ukraine's health service industry and raising the standard of care for all to emulate. By helping such doctors and volunteer efforts at the grassroots level, the diaspora is not aiding or abetting the oligarchs. Instead, we are empowering the reformers to challenge the oligarchy by showing that life can be very

different, and that incompetence, indolence and corruption need not be tolerated.

Many pundits in the diaspora have urged a hands-off, "wait and see" policy, withholding any aid to Ukraine until Ukrainians first "get their act together." More often than not, this attitude rewards the status quo and it punishes the reformers who are desperately seeking societal improvements. The wait-and-see approach betrays a callous disregard for the plight of ordinary Ukrainians who need our help today. It provides a convenient and intellectually lazy smoke screen for the many broken promises to help Ukraine even when the going gets tough.

Mr. Woronowycz's article suggests that it is precisely Western corporate and charitable involvement that can provide alternative models, and make the crucial difference in giving Ukraine's young people hope for meaningful change.

In light of the "brain drain" and the large number of Ukrainian doctors who have emigrated to the West in search of better fortune, we need to reward and support those who have remained - those who have devoted themselves to the nation's future, even while working in conditions and for wages that no Western doctor or consultant could long endure. By providing them with the tools, the training and technology they need, we can encourage Ukraine's health care pioneers to stay the course. We can help instill the self-respect Mr. Woronowycz calls for by rewarding the initiative and vision of those who have proven their commitment to their country and their vocation.

The medical heroes mentioned above are not unique. Ukraine is full of such human diamonds in the rough. It's time for us to publicize their successes and to provide them the hardware they crave to make more miracles happen.

## Two Ukrainian citizens...

(Continued from page 1)

Lubkivskiy also did not specify which of the victims were illegally living in Spain and where they resided in Ukraine. He would only say they lived "in Lviv and in the southern regions of Ukraine."

A story in the Kyiv newspaper Ukraina Moloda stated that Ukraine's Embassy in Madrid had said that all survivors of the terrorist attack who were immigrants to Spain would receive Spanish citizenship if they so desired and if they had registered with Spanish authorities. The newspaper also claimed

that outgoing Prime Minister José Maria Aznar had promised that all immediate relatives of the dead victims would become eligible for Spanish citizenship.

The three Ukrainian survivors of the terrorist act were women. One was released from a Madrid hospital the day of the attack, after receiving treatment for scrapes and bruises. The two other women, both from western Ukraine and living in Spain as immigrant workers, remain hospitalized. Ukraina Moloda reported that one is recovering from an operation on leg injuries, while the other remains in critical condition with burns to her body and a concussion.

## Constitutional Court...

(Continued from page 1)

They have called a second vote, held on March 3 of this year, invalid also because it was done during a special session called by Verkhovna Rada Chairman Volodymyr Lytvyn, exclusively to get a change made to the draft legislation so that it could be approved during the current session. The change removed an item that called for the president to be elected by the Verkhovna Rada and returned that right to the people. The Constitution mandates that amendments to Ukraine's fundamental law must be approved in two separate sessions of the Parliament.

Our Ukraine and the Tymoshenko Bloc vociferously oppose the political

reform draft legislation on the grounds that it is a strategic move by those who currently hold power to retain their authority as the presidential elections approach. Current polls show that National Deputy Viktor Yushchenko of Our Ukraine has an overwhelming lead over his nearest rivals, Prime Minister Viktor Yanukovich and Communist Party Chairman Petro Symonenko.

A survey released by the Ukrainian National Institute for Strategic Studies on March 17 had Mr. Yushchenko supported by 23.5 percent of those who were asked for whom they would vote in the October 31 presidential elections. Mr. Symonenko received 12.7 support, and Prime Minister Yanukovich, 11.2. The survey questioned 1,800 people in all regions of Ukraine during the period of February 9-23.

## Lazarenko...

(Continued from page 1)

Dr. Aslund noted that it may be difficult to prove that Mr. Lazarenko broke Ukrainian law at a time when the country was just beginning to establish a new legislation following the break-up of the Soviet Union.

"Legislation in Ukraine at the time was rudimentary and contradictory. On the one hand, you can argue that nothing could be done [legally] because all laws were contradictory. On the other hand, you could argue that anything was legal because the legislation was highly incomplete," Dr. Aslund explained.

There is also the widely held suspicion that President Kuchma's chief political opponent and a potential Lazarenko

*Andrew F. Tully is an RFE/RL correspondent.*

accomplice, Yulia Tymoshenko, is corrupt as well. Prosecutors say that a decade ago, when Ms. Tymoshenko was president of Ukraine's Unified Energy Systems, she helped get money to Mr. Lazarenko and his partners in exchange for preferential treatment for a gas company.

Ms. Tymoshenko was the deputy to Viktor Yushchenko when he briefly served as President Kuchma's prime minister. Ms. Yushchenko is running for president in the October election, and Ms. Tymoshenko is seen as his likely choice for prime minister if he wins. Their chances of victory also could be hurt by damaging testimony from the Lazarenko trial.

But which political bloc is hurt by the testimony depends a great deal on how the news is handled in Ukraine. The country's media is largely controlled by the government, so it is uncertain how much of the testimony will be heard by the Ukrainian public.

## Turning the pages back...

(Continued from page 6)

son longs for peace, but war has begun. Already there may be those out there who need the help we can offer," added Mr. Yushchenko as shouts of protest broke out from among the lawmakers opposed to deployment.

National Deputy Petro Symonenko, leader of the Communist faction, said: "Our responsibility is to defend the people of Iraq. ...The U.S. has already sent tens of thousands of Iraqi mothers and their children to their graves. The only point here is to take the oil in Iraq. The 550 or so troops we send, our own sons and daughters, will perish."

Yevhen Marchuk, head of the National Security and Defense Council, which gave the initial approval for participation of the 19th Special Battalion in the humanitarian effort in Iraq, emphasized repeatedly during his address to the lawmakers that none of the 531 Ukrainian soldiers that are part of the contingent would become combatants. He also vowed that they would not enter Iraq.

Several months later, Ukraine became involved in Iraq after the war officially ended, sending a stabilization force of some 1,800 soldiers to Iraq.

*Sources: "Rada approves battalion's deployment to Kuwait," by Roman Woronowycz, The Ukrainian Weekly, March 23, 2003, Vol. LXXI, No. 12; "Ukraine's foreign affairs: crisis management" in "2003: The Year in Review," The Ukrainian Weekly, January 11, 2004, Vol. LXXII, No. 2.*

### ST. GEORGE UKRAINIAN CATHOLIC SCHOOL

- Pre Kindergarten – 8th Grade
  - After School Program
- Dedicated and Motivated Teachers
- Daily Classes in Religion/Weekly Liturgy
  - Ukrainian Language and Culture
    - Computer Lab
    - ESL Classes

**Registration is now open  
Please join us for our Open House  
on March 26, 2004  
from 2:30 p.m. – 6:00 p.m.**

*For more information visit or call our school:*

215 East 6th Street, New York, NY 10003  
Tel.: (212) 473-3130  
<http://stgeorgeukrainiancatholicsschool.org>

## New York - Kyiv - New York NON STOP

And through Kyiv to:

- Lviv
- Ivano-Frankivs'k
- Odessa
- Simferopol
- Donetsk
- Dnipropetrovs'k
- Kharkiv
- Zaporizhzhya
- Luhans'k
- Tel-Aviv
- Moscow
- Athens
- Sofia
- Belgrade

**AEROСВІТ** **AEROСVIT**  
UKRAINIAN AIRLINES

Tel.: 1.888.661.1620, 1.212.661.1620  
Fax: 1.212.881.1802 [www.aerosvit.com](http://www.aerosvit.com)  
or call your travel agent



## 38th Annual Membership Meeting of the Ukrainian National Federal Credit Union

**Sunday, March 28, 2004  
at 2:00 p.m.**

*(Registration begins at 1:00 p.m.)*

**Ukrainian National Home  
142 Second Ave., New York, NY**

### PROPOSED AGENDA:

1. Call to order.
2. Verification of the minutes of the previous Annual Meeting.
3. Reports:
  - a. President's report
  - b. Treasurer's report
  - c. Manager's report
  - d. Loan Department's report
  - e. Supervisory Committee's report
4. Discussion.
5. Election of three members to the Board of Directors.
6. Desired suggestions for new business.
7. Adjournment.

*Refreshments will be served*

## Soyuzivka's Datebook

- March 20, 2004**  
Grace Church Men's Retreat
- March 27-28, 2004**  
"Cooking in the Ukrainian Tradition"  
– sponsored by Kurin Spartanky  
Open to parents and children  
15 and older.
- March 27-28, 2004**  
Brooklyn Ukrainian Group  
– Spring Cleaning Volunteer  
Weekend
- April 10, 2004**  
Easter Celebration  
and Easter Brunch – \$17.00
- April 17, 2004**  
Wedding – Nancy Medwid  
and Jonathan McFall
- April 19-21, 2004**  
Spring Clergy Days
- April 21-23, 2004**  
SUNY New Paltz  
– Migrant Special Education  
Program
- May 7-9, 2004**  
2nd Annual Cinco De Mayo  
Festivities – outside performance  
and zabava with LUNA
- May 9, 2004**  
Mother's Day Brunch  
Traditional Ukrainian Meal  
– \$15.00
- May 14, 2004**  
Ellenville High School Junior Prom
- May 15, 2004**  
Wedding – Stephan Kowalczyk  
and Alexandra Raut
- May 21, 2004**  
Rochester Fire Company Banquet
- May 22, 2004**  
Girls Scout Fashion Show
- May 28-31, 2004**  
Memorial Day Weekend  
Friday pub night with band,  
Saturday with Fata Morgana, and  
Sunday with Askold Buk Trio
- June 3, 2004**  
Ellenville Teachers School  
Related Association Banquet
- June 7-10, 2004**  
Clergy Days
- June 13, 2004**  
80th Birthday Party, Tony Percoco
- June 14-18, 2004**  
UNA Seniors' Week
- June 18-20, 2004**  
Adoprive Parents' Weekend,  
sponsored by the Embassy  
of Ukraine and the UNA
- June 20, 2004**  
Father's Day Program
- June 20 - July 2, 2004**  
Tennis Camp
- June 22, 2004**  
Girls Scout Fashion Show
- June 27 - July 4**  
Plast Camp – Tabir Ptshat,  
Session One



To book a room or event call: (845) 626-5641, ext. 141  
216 Foordmore Road • P. O. Box 529  
Kerhonkson, NY 12446  
E-mail: Soyuzivka@aol.com  
Website: www.Soyuzivka.com

## PREVIEW OF EVENTS

**Sunday, March 21**

**NEW YORK:** La MaMa Experimental Theater and Yara Arts Group present "The Warrior's Sister," a new theater piece based on a Buryat epic song about the sister of a legendary warrior who puts on his armor when he is killed. This original theater piece is created by director Virlana Tkacz with Sayan and Erzhenha Zhambalov. Design is by Watoku Ueno, music is by Emilio China, and the piece is performed by Eunice Wong, Andrew Colteaux Bayarto Endonov, Hettienne Park, Meredith Wright and Victor Zhalsanov. The piece is performed in English in a translation by Ms. Tkacz, Mr. Zhambalov and Wanda Phipps. Tickets: \$15. Performance run: March 5-21; performance schedule: Thursday-Sunday at 8 p.m., with a matinee on Sunday at 3 p.m. La MaMa is located at 74 E. Fourth St.; telephone, (212) 475-7710; website, <http://www.brama.com/yara>.

**Friday, April 2**

**WASHINGTON:** The Kennan Institute, in collaboration with the Ukrainian Studies Program at Columbia University, the U.S.-Ukraine Foundation and The Washington Group, invites the public to attend the book launch of "Culture, Nation and Identity: The Ukrainian-Russian Encounter, 1600-1945." Two co-editors of the book, Prof. Frank E. Sysyn, visiting professor in Ukrainian history, Harriman Institute, Columbia University, director of the Peter Jacyk Center for Ukrainian Historical Research, University of Alberta, and former Title VIII-supported research scholar at the Kennan Institute; and Prof. Mark von Hagen, department of history, Harriman Institute, Columbia University, and former short-term scholar at the Kennan Institute, will officiate at the presentation. The book launch will be held at 3:30-5:30 p.m.; the event is free and open to the public. For additional information access the Kennan Institute website, [www.wilsoncenter.org/kennan](http://www.wilsoncenter.org/kennan); or contact Nancy Popson at [kennan@wwic.si.edu](mailto:kennan@wwic.si.edu) or

(202) 691-4100, or Maria Sonevsky at [ms2147@columbia.edu](mailto:ms2147@columbia.edu) or (212) 854-4697.

**Friday, April 2**

**EDMONTON:** The Canadian Institute of Ukrainian Studies presents Dr. Blair Ruble, director, Kennan Institute, Woodrow Wilson International Center for Scholars, Washington, who will give the Bohdan Bociurkiw Memorial Lecture on "The New Face of Kyiv: International Migrant Communities in the Capital of Ukraine." The lecture will be held at 7 p.m. in Heritage Lounge, Athabasca Hall, University of Alberta. For more information call (780) 492-2972 or e-mail [cuis@ualberta.ca](mailto:cuis@ualberta.ca).

**Friday-Sunday, April 2-4**

**NEW YORK:** On the occasion of the 11th anniversary of the revival of the Ukrainian Art and Literary Club, Mayana Gallery presents a "Pre-Easter Art Bazaar," an exhibition of paintings, sculpture, ceramics, pysanky, books, etc. The observance will also include "Remember Our Artists" with gallery curator Slava Gerulak, who will discuss the art and lives of the artists featured in the exhibit. Guests are invited to participate and join in the reminiscing. Donation: \$7; students, \$5. Exhibit hours: Saturday-Sunday, noon-5 p.m.; exhibit opening at 4 p.m. The exhibit and the evening program will take place at the Mayana Gallery, 136 Second Ave., fourth floor, at 7 p.m. For more information, call (212) 260-4490; log on to <http://www.geocities.com/ukrartlitclub/> or e-mail [ukrartlitclub@aol.com](mailto:ukrartlitclub@aol.com).

**Sunday, April 4**

**WHIPPANY, N.J.:** The Ukrainian American Youth Association (SUMA), Whippany Branch, is holding a Tricky Tray/Fashion Show to benefit the Ukrainian Cultural Center of New Jersey. The event will be held at the Ramada Inn, Route 10, East Hanover, N.J., at 4 - 9 p.m. Tickets: \$35 per person. RSVP to Donna Bilanych, (973) 401-1460, by March 22.

## PREVIEW OF EVENTS GUIDELINES

Preview of Events is a listing of Ukrainian community events open to the public. It is a service provided by The Ukrainian Weekly at minimal cost (\$20 per listing). Listings should be sent to: Preview of Events, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054; fax, (973) 644-9510; e-mail, [preview@ukrweekly.com](mailto:preview@ukrweekly.com).

## HEY! YOU WANT YOUR OWN SUBSCRIPTION, DON'T YOU?

To subscribe to The Ukrainian Weekly, fill out the form below, clip it and mail it to: Subscription Department, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

NAME: \_\_\_\_\_  
(please type or print)

ADDRESS: \_\_\_\_\_

CITY: \_\_\_\_\_ STATE: \_\_\_\_\_ ZIP CODE: \_\_\_\_\_

PHONE (optional): \_\_\_\_\_

UNA member subscription price – \$45.00/yr.  Non-member subscription price – \$55.00/yr.

UNA Branch number \_\_\_\_\_



## Easter Greetings 2004

### Continue your tradition.

Send best wishes to your family and friends, colleagues and clients on the occasion of Easter with a greeting in The Ukrainian Weekly.

**Holiday Issue Publication Date    Advertising Deadline**

**April 4**

**March 22**

**1/16 page – \$35; 1/8 page – \$50;  
1/4 page – \$100; 1/2 page – \$200; full page – \$400**

All advertising correspondence, reservations and payments should be directed to Mrs. Maria Oscislowski, advertising manager, tel. 973-292-9800, ext. 3040, or Walter Honcharyk, administrator, tel. 973-292-9800, ext. 3041.

Kindly make checks payable to The Ukrainian Weekly.

Please send payment to:

The Ukrainian Weekly, Attn Advertising Department  
P.O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054